



شركة الدرع العربي للتأمين التعاوني

ARABIAN SHIELD COOPERATIVE INSURANCE COMPANY

شركة مساهمة سعودية عامة – رأس المال 300 مليون ريال
SAUDI PUBLIC JOINT STOCK CO. – CAPITAL SR 300 MILLIONS
س.ت 1010234323 – رقم تصريح مؤسسة النقد : ت م ن / 6 / 20079
C.R. No. 1010234323 – SAMA LICENSE No. TMN/6/20079

WESTERN REGION

P.O. Box 24431,
Jeddah 21446,
Kingdom of Saudi Arabia

Tel: 614 0293
Fax: 614 0290

Email: Jeddah@arabianshield.com

المنطقة الغربية

ص.ب 24431
جدة 21446
المملكة العربية السعودية

هاتف 6140293
فاكس 6140290

HEAD OFFICE

P.O. Box 61352,
Riyadh 11565
Kingdom of Saudi Arabia

Tel: 250 5400
Fax : 463 1294

Email: Riyadh@arabianshield.com

المركز الرئيسي

ص.ب 61352
الرياض 11565
المملكة العربية السعودية

هاتف 2505400
فاكس 4631294

EASTERN REGION

P.O. Box 2399
Al Khobar 31952
Kingdom of Saudi Arabia

Tel: 806 2300
Fax: 806 2399

Email: Dammam@arabianshield.com

المنطقة الشرقية

ص.ب 2399
الخبر 31952
المملكة العربية السعودية

هاتف 8062300
فاكس 8062399



MOTOR COMPREHENSIVE INSURANCE

وثيقة تأمين السيارات الشامل

GENERAL PROVISIONS

أحكام عامة

1. The Insured or the Policyholder is requested to read this Policy carefully and to advise the Company immediately if there are any errors, or if any alterations or clarifications are required. Alterations will not be agreed to be effective retroactively, if advised after occurrence of an event giving rise to a claim and if relevant to such claim.
2. This Policy, the Schedule and any Memoranda or Endorsements thereon shall be read together and considered as one document and any word or expression to which a specific meaning has been given in any of them, shall bear such meaning wherever it may appear.

- 1- يجب على المؤمن له أو حامل الوثيقة أن يقرأها بعناية، وأن يبلغ الشركة فوراً عن أية أخطاء أو تعديلات يجب إجراؤها. على أن التعديل لا يسري بأثر رجعي إذا تم إبلاغ الشركة بعد حصول حادثة معينة ينشأ عنها مطالبة إذا كان التعديل له علاقة بالمطالبة.
- 2- يجب أن تقرأ الوثيقة والجدول وأية ملاحق أو تجايب إضافية معاً، وتعتبر وثيقة واحدة، وكل كلمة أو إصطلاح له معنى محدد في أي منها يجب أن يحمل المعنى نفسه أينما ظهر.

AGREEMENT

إتفاق

The Insured and the Company agree that -

1. This Policy shall be evidence of the contract between them.
2. The Proposal shall be incorporated in and be the basis of the contract.
3. The Insured will pay the Premium in accordance with the Premium Payment Terms.
4. The Company will provide the Insurance specified herein, subject to the Terms of this Policy.
5. The following shall be conditions precedent to any liability of the Company to make any payment under this Policy:
 - a) Observance of the Terms of this Policy relating to anything to be done or complied with by the Insured.
 - b) The truth of the statements and answers in the Proposal.

- يوافق كل من المؤمن له والشركة على ما يلي :
- 1- تعتبر هذه الوثيقة بمثابة إثبات للعقد بينهما.
 - 2- يعتبر الإستانبيان جزءاً من الوثيقة، وهو أساس العقد.
 - 3- على المؤمن له أن يدفع القسط وفقاً لشروط ومدة التسديد المذكورة.
 - 4- تقوم الشركة بتقديم التغطية التأمينية للمؤمن له حسب شروط الوثيقة.
 - 5- يعتبر تحقيق الشروط التالية سابقاً لأية مسؤولية على الشركة بدفع أي مبلغ بموجب هذه الوثيقة:
 - أ) أن يتقيد المؤمن له بشروط وأحكام الوثيقة فيما يتعلق بأي أمر يتوجب عليه القيام به أو الإلتزام به.
 - ب) صحة المعلومات والأجوبة الواردة في الإستانبيان.

INSURANCE

التأمين

The Company will indemnify the Insured (and other persons as provided in Section II of this Policy), in respect of the Insurance Provided specified in the Schedule and in accordance with the provisions of those Sections of this Policy which are stated to be operative, per Memorandum here below:

سوف تقوم الشركة بتعويض المؤمن له (أو أي شخص آخر من المذكورين في القسم الثاني من هذه الوثيقة) حسب نوع التأمين المقدم له والمحدد في الجدول ووفقاً للشروط الواردة في أقسام الوثيقة التي تنطبق عليه بموجب المذكرة أدناه :



MEMORANDUM

1. Where the Insurance Provided is "Comprehensive-All Risks" all Sections (I, II & III) of this Policy are operative.
2. Where the Insurance Provided is "Third Party Fire and Theft" Section III of this Policy is cancelled and Section I operates only in respect of loss or damage caused directly by fire, self-ignition, lightning, explosion, theft or attempted theft.
3. Where the Insurance Provided is "Third Party only", Section II of this Policy is operative and Sections I and III of this Policy are cancelled.

DEFINITIONS APPLICABLE TO ALL SECTIONS

For the purposes of this Policy -

1. Proposal shall mean any proposal form and declaration signed by or on behalf of the Insured, including any correspondence or information in connection with this insurance, supplied by or on behalf of the Insured, either in addition to or in substitution for the proposal form.
2. Terms of this Policy shall mean all terms, limitations, definitions, provisions, exceptions, warranties and conditions incorporated in this Policy either at the time of its issue, or subsequently by signed Memoranda or Endorsements thereon.
3. Excess shall mean the amount indicated in the Schedule, or any other part of this Policy, as being applicable to any claim or event, which shall be deducted from any amount otherwise payable as indemnity under this Policy.
4. 'Licence' shall mean a driving license or driving permit required by the licensing or other laws or regulations in force in the territory where the motor vehicle in respect of which indemnity is provided under this Policy is being used.
5. Market Value of the Insured Vehicle shall mean the cost of replacing the Insured Vehicle with another of similar make, type, model, age and 'condition', at the date of the loss and at the place of normal use or registration of the vehicle.

(In assessing and determining the 'condition' of the vehicle, the extent of its use, its general upkeep, maintenance, appearance, any replacement of major or substantial parts such as engine, gear box, tyres, etc. within the last 12 months, any unrepaired damage - all as at immediately before the loss or damage to the vehicle, shall be taken into account).

PAYMENTS TO COMPLY WITH ANY LAWS AND RIGHT OF RECOVERY

If the Company is obliged by the law of any country to pay an amount for which the Company would not otherwise be liable under this Policy, the Insured shall repay the amount to the Company.

مذكرة

- 1- عندما يكون التأمين (شامل - جميع الأخطار) فإن جميع أقسام الوثيقة (1 و 2 و 3) تطبق عليه.
- 2- عندما يكون التأمين (ضد الغير - حريق وسرقة) فإن القسم الثالث من هذه الوثيقة يلغى، ويطبق القسم الأول فقط في حالة الضرر أو الخسارة التي يكون سببها المباشر الحريق، الإشتعال الذاتي، الصاعقة، الانفجار، السرقة، أو محاولة السرقة.
- 3- عندما يكون التأمين (ضد الغير فقط) فإن القسم الثاني من هذه الوثيقة يطبق فقط، ويلغى كل من القسمين الأول والثالث.

تعريفات تطبق على جميع أقسام الوثيقة

لأغراض هذه الوثيقة -

- 1- (الإستبيان) يعني أي نموذج وتصريح موقع من قبل المؤمن له أو نيابة عنه، ويشمل أية مراسلات أو معلومات مرتبطة بالتأمين وتم تزويد الشركة بها من المؤمن له أو نيابة عنه سواء بالإضافة إلى النموذج أو بديلا عنه.
 - 2- (شروط الوثيقة) تعني كل الشروط والقيود والتعريفات والنصوص والإستثناءات المتضمنة بالوثيقة سواء وقت صدورهما أو لاحقا بواسطة الملاحق والتجاير.
 - 3- (التحمل) يعني المبلغ المذكور في الجدول أو أي مكان آخر بالوثيقة، وهو الذي يطبق على كل حادث أو إدعاء، ويقتطع من المبلغ المستحق للتعويض بموجب هذه الوثيقة.
 - 4- (الرخصة) تعني رخصة القيادة أو إذن القيادة الذي يطلب من قبل إدارة الترخيص أو بموجب الأنظمة والقوانين سارية المفعول في المنطقة التي تستعمل فيها السيارة المؤمنة بموجب هذه الوثيقة.
 - 5- (القيمة السوقية للسيارة المؤمنة) تعني قيمة إستبدال السيارة المؤمنة بسيارة أخرى من نفس النوع والطراز والموديل والعمر و (الحالة) بتاريخ وقوع الخسارة وفي المكان الذي تستعمل فيه عادة أو مكان تسجيلها.
- (ولتعيين وتحديد حالة السيارة، يؤخذ في الإعتبار مجال استعمالها، حالتها العامة، صيانتها، مظهره، أي قطع غيار أساسية مستبدلة فيها مثل المحرك أو الجير بوكس أو العجلات (الكفريات) الخ. وذلك خلال الإثني عشر شهرا الماضية. وكذلك أية أضرار لم يتم إصلاحها - كل ذلك كما كان الحال مباشرة قبل وقوع الضرر أو الخسارة للسيارة).

الدفع (التعويض) بموجب أي قانون وحق الإسترداد

إذا أجبرت الشركة بموجب قانون أية دولة على دفع أي مبلغ والذي لم تكن الشركة مسؤولة بخلافه بموجب شروط هذه الوثيقة فإن على المؤمن له أن يرد (يعيد دفع) المبلغ إلى الشركة.



GENERAL EXCEPTIONS APPLICABLE TO ALL SECTIONS

The Company shall not be liable in respect of -

1. any accident, loss, damage or liability, caused, sustained or incurred,
 - (a) outside the Geographical Area, specified in the Schedule.
 - (b) whilst on the Insured's order, or with his permission, or to his knowledge, any motor vehicle in respect of which indemnity is provided by this Policy is,
 - (i) being used otherwise than in accordance with the Limitations as to Use, stated in the Schedule.
 - (ii) being driven by any person other than an Authorised Driver, or is for the purpose of being driven by him in the charge of such person.

This Exception 1 b) i & ii, shall be deemed not applicable as far as the Insured is concerned, while the Insured Vehicle is in the custody or control of a member of the motor trade for the purposes of servicing or repair.

2. any liability which attaches by virtue of an agreement but which would not have attached in the absence of such agreement.
3. fines or financial penalties, guarantees or bails that may be imposed because of the accident on the insured or the driver.
4. any loss, damage or liability caused by or arising out of, confiscation, requisition, detention, or willful destruction, by order of any Government or other lawfully constituted authority.
5.
 - a) loss or destruction of or damage to any property whatsoever, or any loss or expense whatsoever resulting or arising therefrom, or any consequential loss,
 - b) any legal liability of whatsoever nature, directly or indirectly caused by, or contributed to, by, or arising from,
 - i) nuclear weapons, ionising radiations, or contamination by radioactivity from any nuclear fuel, or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel, for the purpose of this exclusion, combustion shall include any self-sustaining process of nuclear fission.
 - ii) the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof.
6. any liability or expenses directly or indirectly occasioned by the following:
 - a) War, invasion, acts of foreign enemy, hostilities, warlike acts (whether war is declared or not), or civil war;
 - b) Rebellion, military or popular uprising, insurrection, revolution, usurping authority, martial laws, siege, or any events or reasons leading to declaration or continuation of martial laws, siege, or acts of vandalism and terrorism committed by person(s) working individually, on behalf of, or in relation with any terrorist organization. Terrorism means the use of violence for political, intellectual, philosophical, racial, ethnic, social, or religious purposes. Such use of violence includes putting the public and/or a segment thereof under a state of terror, causing turmoil, affecting and/or intervening in any of the government's operations, activities and/or policies, and/or causing any disturbance that negatively affects the national economy or any related sectors;

الإستثناءات العامة المطبقة على جميع الأقسام

الشركة لا تعتبر مسؤولة فيما يتعلق ب -
1- أي حادث أو ضرر أو خسارة أو مسؤولية نتجت أو تكبدت أو حصلت:

- (أ) خارج المنطقة الجغرافية المحددة في الجدول.
- (ب) إذا حصل بناء على أمر المؤمن له أو بموافقة أو بمعرفة أن أية سيارة مؤمنة بموجب هذه الوثيقة:
 - 1) استعملت خلافا لما يتفق مع النطاق المحدد لإستعمالها والمذكور في الجدول.
 - 2) استعملت من قبل أي شخص غير السائق المفوض أو لغرض قيادتها من قبله لمصلحة سائق مفوض.

على أن هذا الإستثناء (1 - ب - 1 و 2) لا يطبق بالنسبة إلى المؤمن له إذا كانت السيارة المؤمنة بحوزة أو تحت سيطرة أية جهة تعمل في مجال تجارة السيارات لأغراض الصيانة أو الإصلاح.

2- أية مسؤولية تنشأ بمقتضى الإتفاق ولم تكن لتنشأ لولا وجود هذا الإتفاق.

3- غرامات أو عقوبات مالية، ضمانات أو كفالات قد تفرض بسبب حادث على المؤمن عليه أو السائق.

4- أي ضرر أو خسارة أو مسؤولية تنشأ بسبب أو تنتج عن المصادرة أو الحجز أو الإلتاف العمدي بأمر الحكومة أو أية سلطة قانونية أخرى.

5- (أ) الضرر أو الخسارة أو التلف للممتلكات أيا كان نوعها، أو أي خسارة أو مصاريف مهما كانت تتسبب أو تنشأ عنها وأية خسارة لاحقة،

(ب) أية مسؤولية قانونية من أي طبيعة كانت وسواء بشكل مباشر أو غير مباشر تحصل بسبب أو ساهم فيها أو نتجت عن:

- 1) الأسلحة النووية الإشعاع النووي أو التلوث بالإشعاع من أي وقود نووي أو من أي مخلفات نووية ناتجة من احتراق وقود نووي، الغرض من الاستثناء أن يشمل أي عملية احتراق مكثفة ذاتيا من الانشطار النووي.
- 2) الإشعاع والسموم والمتفجرات وأي ممتلكات ذات طبيعة خطيرة لمركبات نووية متفجرة أو أجزاء نووية.

6- أي مسؤولية أو مصاريف تنشأ نتيجة مباشرة أو غير مباشرة من الآتي:

(أ) الحرب أو الغزو أو أعمال العدوان الأجنبي أو الأعمال العدوانية أو الأعمال شبه الحربية (سواء أعلنت الحرب أم لم تعلن) أو الحرب الأهلية

(ب) التمرد أو الانتفاضة العسكرية أو الشعبية أو العصيان أو الثورة أو السلطة الغاصبة أو الأحكام العرفية أو حالة الحصار أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تؤدي إلى إعلان أو استمرار الأحكام العرفية أو حالة الحصار أو أعمال التخريب والإرهاب التي يرتكبها شخص أو أشخاص يعملون بصفة منفردة أو نيابة عن أو على صلة بأي منظمة إرهابية. ويقصد بالإرهاب استخدام العنف لأغراض سياسية أو فكرية أو فلسفية أو عنصرية أو عرقية أو اجتماعية أو دينية. ويشمل استخدام العنف وضع العامة و/أو شريحة منهم في حالة خوف أو التأثير على، و/أو التسبب في اضطراب، و/أو التدخل في أي عمليات و/أو أنشطة أو سياسات خاصة بالحكومة، أو التسبب في اضطراب يؤثر سلباً على الاقتصاد الوطني أو أي من قطاعاته



- c) Strikes, riots, or civil or labor unrest;
 - d) Used in contravention of the restrictions set forth in the Policy schedule.
- 7 vehicles whilst being used for the following purposes are excluded from this Insurance:
- a) the transportation of high explosives,
 - b) the bulk transportation of liquefied petroleum or gasoline.
 - c) the bulk transportation of chemicals or gases.

(ج) الإضراب أو الشغب أو الاضطرابات المدنية أو العمالية
(د) مستعملة على وجه يخالف قيد الاستعمال المبين في جدول الوثيقة

7- يستثنى من هذا التأمين السيارات أثناء استعمالها للأغراض التالية:
(أ) نقل المواد سريعة الانفجار.
(ب) النقل السائب للمشتقات البترولية السائلة أو البنزين.
(ج) لنقل السائب للكيمياويات والغازات.

CONDITIONS APPLICABLE TO ALL SECTIONS

شروط تطبيق على جميع الأقسام

1. Care of the Insured Vehicle

1- العناية بالسيارة المؤمنة

- (a) The Insured shall take all reasonable steps to safeguard the Insured Vehicle from loss or damage and to maintain the Insured Vehicle in an efficient and roadworthy condition. In the event of any accident, loss or damage to the Insured Vehicle due to or attributable to the non-compliance with this condition, the Company shall not be liable to indemnify the Insured in respect of such loss or damage.
- (b) In the event of any accident or breakdown, the Insured Vehicle shall not be left unattended without proper precautions being taken to prevent further loss or damage and if the vehicle be driven before the necessary repairs are effected, any extension of the damage, or any further damage to the vehicle shall be excluded from the scope of the indemnity granted by this Policy.

(أ) على المؤمن له أن يتخذ كل الخطوات المعقولة لحماية السيارة المؤمنة من الضرر أو الخسارة وأن يحافظ عليها بحالة تسمح باستخدامها على الطريق بالشكل المطلوب. وفي حالة وقوع حادث أو ضرر أو خسارة تعود إلى أو ساهم فيها عدم الالتزام بهذا الشرط فإن الشركة لن تكون مسؤولة عن تعويض المؤمن له فيما يتعلق بتلك الخسارة أو الضرر.

(ب) في حالة وقوع حادث أو عطل للسيارة، يجب أن لا تترك السيارة في مكانها بدون إتخاذ الإحتياطات اللازمة لمنع حصول ضرر أو خسارة إضافية وإذا تمت قيادة السيارة قبل القيام بالإصلاحات اللازمة فإن أي زيادة أو مضاعفات للأضرار سوف تكون مستثناة من مجال التغطية الممنوح بموجب هذه الوثيقة.

2. Claims Procedure

2- إجراءات المطالبات

- In the event of any occurrence which may give rise to a claim under this Policy, the Insured or any person claiming to be indemnified under this Policy, shall -
- (a) immediately notify the Traffic Police (including in case of theft, malicious damage or other criminal act), and take all practical steps to secure the conviction of the offender and to recover the loss sustained.
 - (b) notify the Company, as soon as possible, of the occurrence stating all particulars then known and also advise any subsequent material developments, as and when they occur.
 - (c) forward to the Company immediately on receipt, every letter or other communication, claim, writ, summons and process, or immediately notify the Company thereof.
 - (d) advise the Company in writing as soon as he has knowledge of any impending prosecution, inquest or fatal accident inquiry, in connection with any such occurrence.
 - (e) refrain from making or giving any admission, offer, promise, payment or indemnity, without the written consent of the Company.
 - (f) give all such information and assistance as the Company may reasonably require in the conduct of any proceedings, or in the defence or settlement of any claim.
 - (g) complete and send to the Company a Motor Vehicle Claim Form (blank form will be supplied by the Company) and supply at the request of and free of expense to the Company, all such proof, information and other evidence, as the Company may reasonably require.

في حالة حصول أية واقعة يمكن أن ينشأ عنها مطالبة بموجب هذه الوثيقة، فإن المؤمن له أو أي شخص يطالب بالتعويض بموجب هذه الوثيقة يجب أن:

(أ) أن يبلغ الشرطة / المرور فوراً (بما في ذلك حالة السرقة والضرر المتعمد من الغير و أي فعل إجرامي) وأن يتخذ جميع الخطوات العملية لضمان إدانة المعتدي واسترداد مبلغ الخسارة التي تكبدها.

(ب) أن يبلغ الشركة بأسرع وقت ممكن بالواقعة مع ذكر جميع التفاصيل المتوفرة لديه في ذلك الوقت، وأن يبلغ أيضاً عن أي تطورات مهمة لاحقة بمجرد حدوثها.

(ج) أن يسلم للشركة فوراً وبمجرد إستلامه أي رسالة أو أي إدعاء أو استدعاء أو أمر قضائي أن يبلغ الشركة بها.

(د) أن يبلغ الشركة كتابياً فور علمه بأي إدعاء وشيك أو استجواب أو طلب بخصوص حادث وفيات له علاقة بالواقعة.

(هـ) أن يمتنع عن عمل أو إعطاء أي إقرار أو عرض أو وعد أو دفع أو تغطية بدون موافقة الشركة الكتابية.

(و) أن يعطي تلك المعلومات والمساعدة والتي من الممكن أن تطلبها الشركة في خلال أي إجراءات أو في معرض الدفاع أو تسوية أي مطالبة.

(ز) أن يرسل للشركة نموذج حادث معبأ بالكامل (يتم تزويده به من الشركة) وأن يزود الشركة - دون أن تتحمل الشركة أية مصاريف - بناء على طلبها أي أدلة أو معلومات أو إثباتات معقولة تطلبها الشركة.



3. The Company's Rights

The Company shall be entitled to -

- free and full access, at all reasonable times, to examine the Insured Vehicle or any part thereof, or any driver or employee of the Insured in connection with the Insured Vehicle.
- take over and conduct in the Insured's name, or in the name of any other person claiming to be indemnified, the defence or settlement of any claim.
- take proceedings or legal action, at its own expense and for its own benefit, but in the Insured's name, or in the name of any other person indemnified under this Policy, to recover any payment the Company has made under this Policy.

4. Payment of Limits of Liability

At any time after the happening of any event giving rise to a claim or series of claims under Section II of this Policy, the Company may pay to the Insured, or any person claiming to be indemnified, the full amount of the Limit of Liability under the relevant sub-Section/s of Section II and relinquish the conduct of any defence, settlement, or proceedings. The Company shall not be responsible for any further liability in connection therewith, nor for any costs or expenses whatsoever incurred by the Insured, or such person, or by any claimant, or other person, after the Company shall have relinquished such conduct.

5. Transfer of Interest

The Company shall in no case be bound to accept notice of any transfer of interest arising hereunder and nothing herein contained shall give any right against the Company to any person other than the Insured, and persons entitled to indemnity under Section II of this Policy, except to a transferee approved in writing by the Company.

6. Other Insurances

If at the time any claim arises under this Policy, there be any other insurance covering the same loss, damage, or liability, the Company shall not be liable to pay or contribute more than its ratable proportion of any loss, damage, compensation, costs, or expenses.

7. Forfeiture

If any claim be in any respect fraudulent, or if any fraudulent means or devices be used by the Insured, or anyone acting on the Insured's behalf to obtain benefit under this Policy, all benefit hereunder shall be forfeited.

8. Termination

With regard to the first part of this policy (damage or loss to the insured car), this insurance may be terminated at any time at the request of the Insured, in which case the Company will retain a proportion of the Premium, calculated in accordance with its customary short period rates, for the time the Policy has been in force provided that no claim has been made in the then current Period of Insurance.

This insurance may also be terminated at the option of the Company, by sending fourteen days notice in writing to the Insured at his last known address, whereupon the Insured will become entitled to proportionate return of Premium for the unexpired Period of Insurance.

3- حقوق الشركة : للشركة الحق في:

- لها كامل الحرية وفي جميع الأوقات المعقولة أن تفحص السيارة المؤمنة أو أي جزء منها، وأن تتأكد من السائق وأي شخص آخر له علاقة بها.
- أن تتولى بإسم المؤمن له أو بإسم أي شخص يطلب بالتعويض الدفاع أو تسوية أي مطالبة.
- أن تتولى السير في أي إجراءات أو دعاوى قضائية على حسابها الخاص ولمنفعتها ولكن بإسم المؤمن له أو بإسم أي شخص آخر يطلب بالتعويض لإسترداد أية مبالغ تم دفعها بموجب هذه الوثيقة.

4- تسديد حدود المسؤولية

للشركة أن تدفع للمؤمن له أو أي شخص آخر يطلب بالتعويض في أي وقت بعد حصول أي واقعة ينشأ عنها مطالبة أو عدة مطالبات تحت القسم الثاني من هذه الوثيقة، كامل المبلغ المستحق حسب حدود المسؤولية بموجب البند أو البنود الفرعية من القسم الثاني وتتخلى عن التمسك بالدفاع أو أية تسوية أو إجراءات. ولن تكون الشركة مسؤولة عن أية مسؤولية إضافية مرتبطة بذلك ولا عن أية مصاريف أو تكلفة مهما كانت من قبل المؤمن له أو الشخص المذكور أو أي مدعي أو أي شخص آخر بعد أن تكون الشركة تخلت عن هذا الأمر.

5- تحويل المنفعة

الشركة غير ملزمة بأي حال أن تقبل الإشعار بتحويل المنفعة، ولا شيء في هذه الوثيقة يعطي الحق بالمطالبة لأي شخص بخلاف المؤمن له والأشخاص المخولين بالتعويض بموجب القسم الثاني من الوثيقة عدا الحالة التي تتم الموافقة عليها كتابيا من الشركة.

6- التأمينات الأخرى

إذا وجدت وقت المطالبة بموجب هذه الوثيقة أية تأمينات أخرى تغطي نفس الخسارة أو الضرر أو المسؤولية فإن الشركة لن تكون مسؤولة عن دفع أكثر من حصتها الجزئية من هذه الخسارة أو الضرر أو التعويض أو التكاليف أو المصاريف.

7- بطلان التأمين

إذا ثبت أن المطالبة مزورة أو اتبعت أية وسائل إحتيالية من قبل المؤمن له أو أي شخص يتصرف لمصلحته من أجل الحصول على منفعة بموجب هذه الوثيقة، فإن جميع المنافع تعتبر باطلة ولاغية.

8- إنهاء التأمين

فيما يتعلق بالقسم الأول من هذه الوثيقة (الضرر أو الخسارة للسيارة المؤمنة) فإنه يمكن إنهاء هذا التأمين في أي وقت بناء على طلب المؤمن له، وفي هذه الحالة فإن الشركة تحتفظ بنسبة من القسط تحتسب وفقا لتعريف المدة القصيرة عن المدة التي كانت الوثيقة فيها سارية المفعول بشرط أن لا يكون قد حصلت أية مطالبة خلال تلك الفترة.

كما أنه يمكن إنهاء التأمين من قبل الشركة بإرسال إشعار خطي قبل أربعة عشر يوما إلى المؤمن له على آخر عنوان معروف له، ويكون للمؤمن له إسترداد الجزء النسبي من القسط عن الفترة التي لم تنتفض من مدة التأمين.

Period of Insurance Minimum proportion of Premium to be retained

Not exceeding one week	12.5%
Not exceeding one month	25.0%
Not exceeding two months	37.5%
Not exceeding three months	50.0%
Not exceeding four months	62.5%
Not exceeding six months	75.0%
Not exceeding eight months	87.5%
Exceeding eight months	100.0%

الحد الأدنى المحتفظ به من القسط السنوي

% 12.5
% 25.0
% 37.5
% 50.0
% 62.5
% 75.0
% 87.5
% 100.0

فترة التأمين

لا تتجاوز فترة أسبوع
لا تتجاوز فترة شهر
لا تتجاوز فترة شهرين
لا تتجاوز فترة ثلاثة أشهر
لا تتجاوز فترة أربعة أشهر
لا تتجاوز فترة ستة أشهر
لا تتجاوز فترة ثمانية أشهر
فترة تتجاوز ثمانية أشهر

As for the second part of this policy (liability to third parties), neither the insurer nor the insured has the right to cancel this Policy after its issuance, except in the following situations:

1. The write-off of a vehicle's register.
2. Transfer of ownership of a vehicle to another owner.
3. The existence of an alternative policy that covers the remaining term of the insurance policy to be cancelled.

The insurer shall refund the insured the due amount payable for the uncovered period by depositing the remaining amount to their bank account via IBAN, within three working days from the date on which the insurer becomes aware of the occurrence of any of the cases mentioned above. The due amount payable to the insured for the uncovered period is calculated by subtracting the elapsed days from the total policy term (in days) and then dividing the result by the total policy term. The result is then multiplied by the insurance premium less administrative fees (a maximum of SAR 25) to determine the return premium:

- $(365 - \text{elapsed days}) / 365 \times \text{insurance premium less administrative fees (a maximum of SAR 25)} = \text{return premium}.$
- The insurer is exempted from its obligation to pay the due amount in the case that there is a claim – related to the policy to be cancelled and the exact vehicle covered by the policy – with a value exceeding the amount to be refunded as per the calculation formula mentioned above.
- Notwithstanding the foregoing, insurers, insured and drivers shall remain bound by the provisions of this Policy with respect to the obligations arising prior to its cancellation.

9. Arbitration

If any difference shall arise as to the amount to be paid under this Policy (liability being otherwise admitted) such differences shall be referred to a Committee appointed in accordance with the provisions of Article 20 of the Cooperative Insurance Companies Act. Where any difference is by this Condition to be referred to the Committee the making of an award shall be a condition precedent to any right of action against the Company.

أما فيما يتعلق بالقسم الثاني من هذه الوثيقة (المسؤولية تجاه الطرف الثالث (الغير)) فإنه لا يحق للشركة ولا للمؤمن له إلغاء هذه الوثيقة بعد إصدارها إلا في أي من الحالات الآتية:

- أ) إسقاط سجل المركبة.
- ب) انتقال ملكية المركبة إلى مالك آخر.
- ج) وجود وثيقة تأمين بديلة تغطي الفترة المتبقية من الوثيقة المزمع إلغاؤها.

على أن تقوم الشركة بإعادة المبلغ المستحق عن المدة غير المنقضية من الوثيقة إلى المؤمن له من خلال إيداع المبلغ المتبقي من الاشتراك في الحساب البنكي الخاص به عن طريق رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN)، وذلك خلال ثلاثة أيام عمل من تاريخ علم الشركة بحدوث أي من الحالات المذكورة في مقدمة الفقرة، و يحتسب المبلغ المستحق إعادته للمؤمن له عن المدة غير المنقضية من فترة التغطية التأمينية من خلال طرح الأيام المنقضية من أيام التغطية التأمينية كاملة ثم قسمة الناتج على عدد أيام التغطية التأمينية كاملة وضرب الناتج بالاشتراك مخصوماً منه الرسوم الإدارية (مبلغ 25 ريالاً كحد أقصى) و يكون الناتج هو الاشتراك المتبقي لتكون كالاتي:

- $(365 - \text{الأيام المستهلكة}) / 365 \times \text{الاشتراك بعد خصم الرسوم الإدارية (مبلغ 25 ريال كحد أقصى)} = \text{الاشتراك المتبقي}.$
- ويستثنى من إلزام الشركة بدفع الاشتراك المتبقي في حال وجود مطالبة – متعلقة بالوثيقة المزمع إلغاؤها وعلى ذات المركبة – تزيد قيمتها عن قيمة المبلغ المفترض إعادته وفق طريقة الحساب أعلاه.
- وبالرغم مما تقدم تظل الشركة و المؤمن له والسائق ملتزمين بأحكام هذه الوثيقة بشأن الالتزامات الناشئة قبل إلغاؤها.

9- التحكيم

إذا نشأ أي خلاف بخصوص المبلغ الواجب الدفع بموجب هذه الوثيقة (على افتراض أنه تم الإقرار بالمسؤولية)، فإن هذه الخلافات يجب أن تحال إلى اللجنة المعنية بموجب أحكام المادة 20 من نظام مراقبة شركات التأمين التعاوني، وإذا تم إحالة أي خلاف بموجب هذا الشرط إلى اللجنة، فإن إصدار أي حكم يجب أن يكون سابقاً للحق في رفع دعوى ضد الشركة.

10. Time Limitation

In no case whatever shall the Company be liable for any loss or damage under this Policy,

- if all necessary proofs, information and evidence with respect to any claim notified in accordance with Condition 2, are not submitted to the Company within twelve months of the happening of any event giving rise to a claim,
- if a claim is made and rejected and an action or suit is not commenced within three months after such rejection,

unless the Company's written approval has been obtained for an extension of the time limit. This Condition shall not apply in respect of any claims under Section II of this Policy.

11. Cooperative Insurance

In accordance with the Company's Articles of Association as a Cooperative Insurance Company, the Company may from time to time decide to distribute to the Insured all or part of any annual surplus arising from the insurance operations. The amount, time and manner of and eligibility to such distribution are subject to the rules and regulations as laid down by the Company's Board of Directors and in accordance with the procedural Laws and Regulations in this respect.

10- التقادم

لن تكون الشركة مسؤولة عن أي ضرر أو خسارة بموجب هذه الوثيقة في أي حالة من الأحوال :
(أ) إذا لم يتم تزويد الشركة خلال اثني عشر شهرا من وقت حصول أي واقعة تنشأ عنها مطالبة بجميع الأدلة والمعلومات والإثباتات المتعلقة بالحادث المبلغ عنه وفقا لنص المادة الثانية من شروط الوثيقة.
(ب) إذا قدمت أي مطالبة ورفضت من قبل الشركة ولم يتخذ أي إجراء ولم تقم دعوى خلال مدة ثلاثة أشهر من تاريخ الرفض.

ما لم يتم تمديد حدود المدة المذكورة أعلاه بموافقة خطية من الشركة. ولكن هذا الشرط لا ينطبق على المطالبات المقدمة بموجب القسم الثاني من هذه الوثيقة.

11- التأمين التعاوني

بموجب النظام الأساسي لشركات التأمين التعاوني، فإنه يجوز للشركة من وقت لآخر توزيع كل أو جزء من أي فائض سنوي ينتج عن عمليات التأمين ويحدد مجلس الإدارة بموجب اللوائح والأنظمة عند إقرار التوزيع، مبلغه، وتوقيته، وكيفية توزيعه ومن له أحقية في هذا التوزيع.

SECTION I – LOSS OF OR DAMAGE TO THE INSURED VEHICLE

1. Loss or Damage

The Company will indemnify the Insured, against loss of or damage to the Insured Vehicle and its accessories and spare parts whilst thereon, by any cause not excepted herein, occurring during any Period of Insurance.

2. Basis and Extent of Indemnity

- At its own option, the Company may pay in cash the amount of the loss or damage, or may repair, reinstate, or replace the Insured Vehicle or any part thereof or its accessories or spare parts.
- The liability of the Company shall not exceed -
 - in the event of partial loss or damage which can be economically repaired, the reasonable cost of repairs, including the cost and fitting charges in respect of any parts necessarily replaced.
 - in the event of total loss, or damage beyond economic repair, the reasonable Market Value of the Insured Vehicle at the time of the loss or damage.

Provided that, in either event, the maximum amount payable by the Company shall not exceed the Insured's Estimate of Value of the Insured Vehicle, stated in the Schedule.

- In the event of settlement of a claim on total loss basis, the Insured Vehicle (or any part thereof on which a claim has been settled on a total loss basis), shall become the property of the Company.

- If any replacement part is not obtainable from stocks held in the country in which the Insured Vehicle is held for repairs, the liability of the Company in respect of any such part shall be limited to -
 - (i) the price quoted in the latest official catalogue or price list issued by the manufacturer or his agents, for the country in which the Insured Vehicle is held for repair,

القسم الأول : الضرر أو الخسارة للسيارة المؤمنة

1- الضرر أو الخسارة

تغطي الشركة المؤمن له ضد الضرر أو الخسارة للسيارة المؤمنة ومشمولاتها وقطع غيارها إذا حصل لها أي حادث غير مستثنى بموجب هذه الوثيقة خلال مدة التأمين.

2- أسس ومدى التعويض

- للشركة الخيار بأن تدفع نقدا مبلغ الضرر أو الخسارة أو أن تصلح أو تعيد إلى حالتها الأولى أو تستبدل السيارة المؤمنة أو أي جزء منها أو من مشمولاتها أو قطع غيارها.
(ب) إن مسؤولية الشركة يجب أن لا تتجاوز :
1- التكلفة المعقولة للإصلاح بما في ذلك تكلفة وأجور تركيب أي قطع واجب استبدالها، وذلك في حالة الخسارة الجزئية أو الضرر الذي يكون إصلاحه مناسباً من ناحية اقتصادية.
2- القيمة السوقية المعقولة للسيارة المؤمنة وقت وقوع الضرر أو الخسارة، وذلك في حالة الخسارة الكلية أو الضرر الذي لا يعتبر إصلاحه مناسباً من ناحية اقتصادية.

ويشترط في كلتا الحالتين أن لا يتجاوز المبلغ المدفوع من الشركة القيمة المقدرة من المؤمن له للسيارة المؤمنة والمذكورة في الجدول.

- في حالة تسديد أية مطالبة على أساس الخسارة الكلية، فإن السيارة المؤمنة (أو أي جزء منها تم تسويته على أساس الخسارة الكلية) يصبح ملكاً للشركة.

- إذا لم تكن أي قطع واجب استبدالها متوفرة في السوق المحلي الموجودة فيه السيارة للإصلاح فإن مسؤولية الشركة فيما يتعلق بهذه القطع تقتصر على:

- أ- السعر الموجود في أحدث قائمة أسعار رسمية صادرة عن المصنع أو الوكيل للدولة التي توجد فيها السيارة للإصلاح.



or

- (ii) if no such catalogue or price list exists, the price last obtained at the manufacturer's works plus the reasonable cost of transport otherwise than by air, to the country in which the Insured Vehicle is held for repair and the amount of the relative import duty if applicable, and

II) the reasonable cost of fitting such part.

3. Protection and Removal after Accident

If the Insured Vehicle is disabled by reason of loss or damage insured under this Policy, the Company will, subject to the Limit of Liability stated in the Schedule, pay the reasonable cost of protection and removal or towing to the nearest repairer and of delivery after repairs, to the Insured's address shown in the Schedule.

4. Authority to Repair

The Insured may authorize and proceed with the repair of the Insured Vehicle necessitated by damage for which the Company may be liable under this Policy, provided that -

- (a) the estimated cost of such repair does not exceed the Authorized Repair Limit specified in the Schedule.
- (b) a detailed estimate of the cost is forwarded to the Company without delay.

ب- إذا لم توجد مثل هذه القائمة، السعر الأخير المأخوذ من مصانع الشركة الصانعة بالإضافة إلى التكلفة المعقولة للنقل (باستثناء النقل الجوي) للدولة الموجودة فيها السيارة للإصلاح ومبلغ الرسوم الجمركية إن وجد. و

(2) التكلفة المعقولة لترتيب هذه القطع.

3- المحافظة على السيارة ونقلها بعد الحادث

إذا تعطلت السيارة المؤمنة بسبب ضرر أو خسارة مؤمنة بموجب هذه الوثيقة فإن الشركة سوف تدفع - وفقاً لحدود المسؤولية الواردة في الجدول - التكلفة المعقولة للمحافظة على السيارة ونقلها أو سحبها إلى أقرب مكان للإصلاح وتسليمها بعد الإصلاح إلى عنوان المؤمن له المذكور بالجدول.

4- التفويض بالإصلاح

قد يفوض المؤمن له بإصلاح السيارة المؤمنة نتيجة لضرر مغطى بموجب الوثيقة، وفي هذه الحالة يشترط :
(أ) أن لا تتجاوز التكلفة التقديرية للإصلاح حدود مبلغ الإصلاح المفوض به المؤمن له والمحدد بالجدول.
(ب) أن يقدم للشركة - على وجه الاستعجال - تقديراً مفصلاً لتكلفة الإصلاح.

EXCEPTIONS TO SECTION I

The Company shall not be liable to pay for -

1. loss of use, or consequential loss of any kind.
2. depreciation, or wear and tear.
3. mechanical or electrical breakdown or failure.
4. damage to tyres by application of brakes, or by punctures, cuts or bursts.
5. loss through theft, of parts or accessories from the Insured Vehicle, whilst left unlocked and unattended, unless in a locked garage or locked premises.
6. damage caused by overloading or strain.
7. loss of or damage to skips, containers, sheets, ropes, chains, toggles or dunnage.
8. loss and/or damage to insured vehicle caused whilst being used on any part of an airport or airfield to which aircraft have access.

(See also General Exceptions)

إستثناءات من القسم الأول

الشركة غير مسؤولة عن دفع :

- 1- فقدان الإستعمال، أو الخسارة نتيجة عدم استعمال السيارة بأي شكل.
- 2- الإستهلاك والبلى نتيجة الإستعمال.
- 3- العطل أو الخلل الميكانيكي والكهربائي.
- 4- الضرر لإطارات (كفترات) السيارة الناتج عن استعمال الفرامل أو البنشر أو القطع أو الانفجار.
- 5- الخسارة الناتجة عن السرقة لأجزاء أو بعض الإكسسوارات من السيارة المؤمنة أثناء تركها غير مغلقة وبدون حضور أحد بجانبها ما لم تكن في كراج مغلق أو مباني مغلقة.
- 6- الضرر الناتج عن الحمل الزائد أو الإجهاد.
- 7- الضرر أو الخسارة للقفازات (وثابات) ، الحاويات، الألواح، الحبال، السلاسل، مسامير الوصلات، الحشوات (البطانة).
- 8- الخسارة و/أو الضرر الذي يلحق المركبة المؤمنة في حالة استخدامها في المطارات أو أي جزي منها أو تحت أي مجال تستطيع فيه الطائرات الولوج له.

(راجع أيضاً الإستثناءات العامة)



SECTION II - LIABILITY TO THIRD PARTIES

القسم الثاني : المسؤولية تجاه الطرف الثالث (الغير)

1. Indemnity to the Insured

The Company will, subject to the Limits of Liability and the Jurisdiction Clause, indemnify the Insured against all sums including claimant's costs and expenses, which the Insured shall become legally liable to pay in respect of,

- (a) Physical damage to third parties inside or outside the vehicle.
- (b) Material damage to third parties outside the vehicle.
- (c) Expense

occurring during any Period of Insurance and arising out of an accident caused by, through, or in connection with, the Insured Vehicle including the loading or unloading thereof.

2. Indemnity to other persons

The Company will, subject to the Limits of Liability and the Jurisdiction Clause, indemnify any Authorized Driver, or at the request of the Insured any person (other than the person driving) in, or getting into, or out of, the Insured Vehicle, against all sums including claimant's costs and expenses which such Authorized Driver or person shall become legally liable to pay in respect of,

- (a) Physical damage to third parties inside or outside the vehicle.
- (b) Material damage to third parties outside the vehicle.
- (c) Expense

occurring during any Period of Insurance and arising out of an accident caused by, through, or in connection with, the Insured Vehicle including the loading or unloading thereof.

3. Indemnity to Legal Representatives

In the event of the death of any person entitled to indemnity under this Section, the Company will in respect of the liability incurred by such person, indemnify his legal personal representatives in the terms and subject to the limitations which applied to such person.

4. Application of Limits of liability

In the event of an accident involving indemnity under this Section to more than one person, the Limits of Liability shall apply to the aggregate amount of indemnity to all persons indemnified, and such indemnity shall apply in priority to the Insured.

5. Representation and Defense

The Company may, at its own option,

- (a) arrange for representation at any inquest, or fatal accident inquiry, in respect of any death which may be the subject of indemnity under this Section.
- (b) undertake the defense of proceedings in any court of law, in respect of any act, or alleged offence, causing or relating to any event which may be the subject of indemnity under this Section.

6. Expenses

The Company will pay all costs and expenses incurred with its written consent.

1- التعويض للمؤمن له

سوف تعوض الشركة - طبقا لحدود المسؤولية ووفقا لشرط الإختصاص القضائي - المؤمن له عن كل المبالغ بما فيها مصاريف الإدعاء والتي أعتبر المؤمن له مسؤولا قانونا عن دفعها فيما يتعلق ب :

- (أ) الأضرار الجسدية التي تلحق بالغير داخل المركبة أو خارجها.
- (ب) الأضرار المادية التي تلحق بالغير خارج المركبة.
- (ج) المصاريف

والتي تحصل خلال أية مدة للتأمين وتنشأ عن حادث نتج بسبب أو من خلال أو مرتبط بالسيارة المؤمنة بما في ذلك التحميل أو التنزيل منها.

2- التعويض لأشخاص آخرين

سوف تعوض الشركة - طبقا لحدود المسؤولية وشرط الإختصاص القضائي - أي سائق مفوض أو بناء على طلب المؤمن له أي شخص (بخلاف الشخص الذي يقود السيارة) كان في أو كان داخلا إلى أو خارجا من السيارة المؤمنة عن كل المبالغ بما فيها تكاليف الإدعاء والمصاريف والتي يكون ذلك السائق المفوض أو الشخص مسؤولا عن دفعها فيما يتعلق ب :

- (أ) الأضرار الجسدية التي تلحق بالغير داخل المركبة أو خارجها.
- (ب) الأضرار المادية التي تلحق بالغير خارج المركبة.
- (ج) المصاريف

والذي يحصل خلال مدة التأمين وينشأ عن حادث ناتج عن أو من خلال أو مرتبط بالسيارة المؤمنة بما في ذلك التحميل أو التنزيل منها.

3- التعويض للممثلين القانونيين

في حالة وفاة أي شخص مخول بالتعويض تحت هذا القسم، فإن الشركة - فيما يتعلق بالمسؤولية الناتجة بواسطة هذا الشخص - تقوم بتعويض ممثليه الشخصيين القانونيين وذلك وفقا للشروط والقيود التي تطبق على الشخص نفسه.

4- تطبيق حدود المسؤولية

في حالة وقوع حادث يتضمن التعويض بموجب هذا القسم لأكثر من شخص واحد، فإن حدود المسؤولية تطبق على إجمالي مبلغ التعويض لجميع الأشخاص الذين يتم تعويضهم، ومثل هذا التعويض يطبق بالأولوية للمؤمن له.

5- حق التمثيل والدفاع

يمكن للشركة بناء على رأيها الخاص.

- (أ) أن ترتب للتمثيل في أي استجواب أو طلب فيما يتعلق بأي وفاة ممكن أن تكون مغطاة بموجب هذا القسم.
- (ب) أن تتولى الدفاع والإجراءات في أي محكمة فيما يتعلق بأي تصرف أو إدعاء جرمي بسبب أو متصل بأي حالة ممكن أن تكون مغطاة بموجب هذا القسم.

6- المصاريف

تقوم الشركة بدفع كافة التكاليف والمصاريف الناشئة بناء على طلب خطي منها.



Jurisdiction Clause

The indemnity provided under Section II of this Policy shall apply only in respect of judgments or decisions that are, in the first instance, delivered by or obtained from a court or judicial body of competent jurisdiction, within the territory/territories specified under Geographical Area in the Schedule.

شرط الإختصاص القضائي

التغطية الممنوحة بموجب القسم الثاني من هذه الوثيقة تطبق فقط بالنسبة للأحكام والقرارات الصادرة عن محاكم الدرجة الابتدائية أو من محكمة مختصة حسب التنظيم القضائي في المنطقة التي تتبع للنطاق الإقليمي المذكور بالجدول.

Recovery

The Company has the right to recover from insured, driver or any party responsible for the accident to recover whatever it paid to the third party, in the following cases:

- Any liability or expenses arising when the insured vehicle is:
 - located outside the geographical limits specified in the Schedule of the Policy.
 - carrying passengers exceeding the vehicle's legal authorized seating capacity; and it has been proven that the cause of accident was because of this violation.
 - being driven by any person under the influence of intoxicant liquors, drugs or medicines medically restricted to drive after taking them.
 - being Driven by a person under the age of 21 (according to the Hijri calendar) with respect to the first part (damage or loss to the insured car) and/or under the age of 18 (according to the Hijri calendar) with respect to the second part (liability to third parties) unless the said person is the insured or is included among the names of authorized drivers under the age of 18 in the Policy schedule. driven by any person who is less than 21 years of age unless he is the insured and his name is not stated within the list of authorized drivers whose ages are below 21 years in the policy schedule.
 - in case the vehicle was stolen or taken forcibly and he/she has not reported the theft to the concerned entities to recover the amounts paid to third parties.
- If it is proven that the insurance was made on the basis of Insured's false statement or concealing any material facts affecting the acceptance of the Company cover the risk, the premium or its terms and conditions
- A willful act committed by the Insured or the driver.
- If the insured failed to inform the Company in writing within 20 working days of any essential change declared in the Insurance Proposal Form.
- If the driver escaped the scene of the accident for no acceptable reason.
- Cross the red traffic signal light
- Driving against the traffic direction.
- Driven by a person who does not hold a proper class of license corresponding to the type of vehicle driven, according to the relevant laws and regulations, or in the event that an order is issued by a competent entity for the forfeiture of the driver's license, or the license was expired at the time of the accident unless it was renewed within (50) working days from the date of the accident.

الاسترداد

الشركة لديها الحق في استرداد من السائق، المؤمن أو أي طرف المسؤولية عن الحادث لاستعادة كل ما يدفع إلى طرف ثالث، في الحالات التالية:

- أي مسؤولية أو مصاريف تنشأ عندما تكون السيارة المؤمن عليها:
 - تقع خارج الحدود الجغرافية المحددة في الجدول المرفق بالوثيقة.
 - نقل عدد من الركاب يتجاوز السعة القانونية المقررة للمركبة، وثبت أن سبب الحادث كان بسبب هذا الانتهاك.
 - قيادة أي شخص تحت تأثير المخدرات أو المشروبات الكحولية أو العقاقير الطبية التي لا تسمح طبياً بالقيادة بعد تناولها
 - قيادة أي شخص يقل عمره عن (21) عاماً هجرياً للقسم الأول (الضرر أو الخسارة للسيارة المؤمنة) و/أو (18) عاماً هجرياً للقسم الثاني (المسؤولية تجاه الطرف الثالث (الغير)) ما لم يكن هو المؤمن له وما لم يرد اسمه ضمن أسماء السائقين المسمين الذين تقل أعمارهم عن (21) عاماً هجرياً للقسم الأول و/أو (18) عاماً هجرياً للقسم الثاني في جدول الوثيقة.
 - إذا كانت المركبة مسروقة أو مأخوذة غصباً في حال لم يخطر الجهات المختصة عن السرقة لاسترداد ما دفعته للغير.
- إذا ثبت أن المؤمن له أدلى ببيانات غير صحيحة أو أخفى وقائع جوهرية في نموذج طلب التأمين تؤثر على قبول الشركة تغطية الخطر أو سعر التأمين أو شروطه.
- إذا ثبت وقوع الحادث عمداً من جانب المؤمن له أو السائق.
- عدم إبلاغ المؤمن له الشركة كتابياً خلال عشرين يوم عمل عن أي تغيير جوهرية صرح به في نموذج طلب التأمين.
- هروب السائق من موقع الحادث دون عذر مقبول.
- تجاوز المؤمن له أو السائق الإشارة الحمراء.
- السير بالمركبة عكس اتجاه السير.
- إذا ثبت أن قيادة المركبة تمت دون الحصول على رخصة قيادة لنوع المركبة طبقاً للأنظمة واللوائح ذات العلاقة أو أن تكون الرخصة قد صدر أم بسحبها من الجهات المختصة، أو كانت منتهية وقت الحادث ما لم يجدد الرخصة المنتهية خلال 50 يوم عمل من تاريخ الحادث.



EXCEPTIONS TO SECTION II

The Company shall not be liable -

- 1 under sub-sections 2 or 3, to indemnify any person,
(a) unless such person shall observe, fulfill and be subject to, the Terms of this Policy, in so far as they can apply.
(b) if such person is entitled to indemnity under any other Policy.
2. in respect of damage to property being conveyed by the Insured Vehicle or belonging to, or held in trust by, or in the custody or control of,
(a) the Insured, or
(b) any person claiming to be indemnified under sub-section 2, or
(c) a member of the same household as the Insured, or of the same household as any person claiming to be indemnified under sub-section 2.
3. in respect of loss or damage to the insured vehicle, properties inside or outside the vehicle which belong to either the insured or the driver, or goods transported in the vehicle or placed in the insured's or driver's custody, control or care;
4. Death or physical injury to the insured or the driver;
5. If the vehicle is used in any type of racing or for testing its speed or power;
6. If the vehicle is driven in areas that are normally off-limits to the public, such as airports or seaports, unless the vehicle is used for commercial purposes within the permissible scope;
7. Acknowledgement by the insured or the driver to bear the liability for the accident undeservedly for the purpose of harming the insurer;
8. If the accident is deliberately caused by an insured and a third party, which is proved in the accident report issued by the authorized entity to attend accident scenes;
9. Car drifting;
10. If the vehicle is being used or operated as working machinery;
11. Natural disasters such as hurricanes, earthquakes, floods, or volcanoes.

(See also General Exceptions)

SECTION III - MEDICAL EXPENSES

The Company will, subject to the Limit of Liability stated in the Schedule, pay to the Insured the reasonable medical expenses incurred in connection with any bodily injury, by violent, accidental, external and visible means, sustained by the Insured or Authorized Driver, or any occupant of the Insured Vehicle, or third parties, as the direct and immediate result of an accident to the Insured Vehicle, occurring during any Period of Insurance.

(See also General Exceptions)

إستثناءات من القسم الثاني

- الشركة لن تكون مسؤولة عن
- 1- تحت البند 2، 3 أعلاه عن تعويض أي شخص
(أ) ما لم يتقيد ذلك الشخص بشروط الوثيقة ووفقا للمدى الذي ينطبق عليه.
(ب) إذا كان يحق له التعويض بموجب أي وثيقة أخرى.
 - 2- فيما يتعلق بالمتلكات المنقولة بالسيارة المؤمنة أو تخصها أو الموضوعة تحت الأمانة أو حيازة وسيطرة.
(أ) المؤمن له.
(ب) أي شخص يطالب بالتعويض بموجب البند 2 من القسم الثاني.
(ج) أي عضو من نفس عائلة المؤمن له أو عائلة الشخص الذي يطالب بالتعويض بموجب البند 2 من القسم الثاني.
 - 3- الخسارة أو الضرر للمركبة المؤمن عليها، أو للمتلكات العائدة إلى أي من المؤمن له أو السائق داخل المركبة أو خارجها، أو التي تلحق بالبيضاء المنقولة بواسطة المركبة أو تلك التي في عهده أو تحت إشرافه أو أمانة لديه
 - 4- الوفاة أو الإصابة الجسدية للمؤمن له أو السائق
 - 5- إذا كانت المركبة مستعملة في أي نوع من أنواع السباقات أو في تحديد سرعة الانطلاق أو في تجربة اختبار القدرة.
 - 6- إذا كانت المركبة مستعملة ضمن المناطق التي لا يسمح عادة للعامة بالقيادة فيها داخل المطارات أو الموانئ البحرية ما لم تكن المركبة مستخدمة لأغراض تجارية في النطاق المسموح به
 - 7- إقرار المؤمن له أو السائق بتحمل مسؤولية الحادث دون وجه حق بقصد الإضرار بالشركة
 - 8- تواطؤ المؤمن له مع الغير على حادث مفقود و المثبت في تقرير الحادث الصادر عن الجهة المخولة بمباشرة موقع الحادث.
 - 9- التفحيط
 - 10- إذا كانت المركبة مستعملة أو مشغلة كآليات عمل
 - 11- الكوارث الطبيعية مثل الأعاصير أو الزلازل أو الفيضانات أو البراكين

(راجع أيضا الإستثناءات العامة)

القسم الثالث : المصاريف الطبية

سوف تدفع الشركة - طبقا لحدود المسؤولية المحددة بالجدول - للمؤمن له المصاريف الطبية المعقولة الناشئة عن أي إصابة جسدية الناتجة عن حادث طارئ وخارجي يعاني منها المؤمن له أو السائق المفوض أو أي راكب بالسيارة المؤمنة، أو الطرف الثالث وذلك كنتيجة مباشرة وفورية لحادث وقع للسيارة المؤمنة خلال مدة التأمين.

(راجع أيضا الإستثناءات العامة)



SCHEDULE الجدول

Excess and compensation limits as per the attached insurance certificate

التحمل و حدود التعويض حسب شهادة التأمين المرفقة.

Authorised Driver :

Any of the following: -

- (a) The Policy holder.
- (b) Any person on the order of or with the permission of (a).

السائق المفوض :

أي من التالية :-

- (أ) حامل أو صاحب الوثيقة أو الوثيقة
- (ب) أي شخص يتصرف بناء على أمر أو بموافقة من (أ)

Limitations as to Use

Use in connection with the Insured's Business and for social, domestic and pleasure purposes.

The Policy does not cover: -

- (1) use for hire or reward,
- (2) use for racing, pace-making, reliability trial, or speed testing.
- (3) use whilst drawing a trailer, except the towing (other than for a fee or reward) of any one disabled mechanically propelled vehicle.
- (4) use for any purpose in connection with the motor trade.
- (5) driver under the age of 21 years old for own damage of the insured vehicle unless an endorsement to cover underage driver was issued and additional premium was paid.
- (6) If the vehicle is driven in areas that are normally off-limits to the public, such as airports or seaports, unless the vehicle is used for commercial purposes within the permissible scope;
- (7) Car drifting;
- (8) If the vehicle is being used or operated as working machinery and during loading & unloading;
- (9) Driven against the direction of traffic.
- (10) Driven under the influence of drugs, alcohol or medications that a person is not allowed medically to drive after taking it.
- (11) Crossing red light.
- (12) If it is proved that the accident was deliberate.
- (13) Excluding loss or damage to vehicles left unattended, unlocked or with key inside the vehicle or hand brake is not applied.

(14) Negligence

Memoranda / Endorsements

Note: Warranted that vehicle values are in line with its current market value, otherwise Average Clause will be applied in case of losses – settlement of total loss claims on Market Value or Insured Value, whichever is less.

حدود أغراض الإستعمال

للإستعمال فيما يرتبط بنشاط المؤمن له ولقضاء الحاجات الشخصية والاجتماعية.

هذه الوثيقة لا تغطي :-

- (1) إستعمال السيارة للتأجير أو النقل بالأجرة.
- (2) إستعمال السيارة للسباق أو تحديد السرعات أو إختبارات القدرة أو فحص السرعة.
- (3) إستعمال السيارة لجر مقطورة ويستثنى حالة سحب سيارة متعطلة ميكانيكيا (بدون أجرة).
- (4) إستعمال السيارة لأي غرض مرتبط بتجارة السيارات.
- (5) السائق دون سن 21 سنة بالنسبة للأضرار الذاتية للسيارة المؤمنة ما لم يحمل ملحقا اضافيا لتغطية السائق دون 21 عام وتم دفع قسط إضافي.
- (6) إذا كانت المركبة مستعملة ضمن المناطق التي لا يسمح عادة للعامة بالقيادة فيها داخل المطارات أو الموانئ البحرية ما لم تكن المركبة مستخدمة لأغراض تجارية في النطاق المسموح به.
- (7) التفحيط.
- (8) إذا كانت المركبة مستعملة أو مشغلة كآليات عمل و أثناء التحميل و التفريغ.
- (9) السير بالمركبة عكس اتجاه السير.
- (10) القيادة تحت تأثير المخدرات أو المشروبات الكحولية أو العقاقير الطبية التي لا يسمح طبياً بالقيادة بعد تناولها.
- (11) تجاوز الإشارة الحمراء.
- (12) إذا ثبت وقوع الحادث عمداً.
- (13) أي خسارة أو ضرر تحدث للمركبات المهملة/الخالية أثناء عدم اقبالها أو يكون بداخلها مفتاحها أو عدم تثبيت الفرامل اليدوية

(14) الإهمال

الملحقات / التجاير

ملاحظة: تضمن أن قيم السيارة تتماشى مع قيمتها السوقية الحالية، وإلا سيتم تطبيق قاعدة النسبية في حالة الخسائر - تسوية مطالبات الخسارة الكلية على القيمة السوقية أو القيمة المؤمنة، أيهما أقل.



To apply double the excess mentioned in the certificate or SR.3,000 (workshop repair) and SR. 5,000 (Agency repair), whichever is higher if the driver who made the accident is not the owner and his age is between 21 years & 25 years

يتم تطبيق ضعف التحمل المذكور بالشهادة المرفقة أو 3,000 ريال سعودي (اصلاح ورش) و 5,000 ريال سعودي (اصلاح وكالة) أيهما أعلى بحال كان المتسبب بالحادث سائق مختلف عن المالك و يبلغ من العمر ما بين 21 عام و 25 عام



MOTOR INSURANCE ENDORSEMENT NO. M1

Personal Accident Benefits to Driver & Unnamed Passengers

(Applicable as more specifically stated in the Schedule of Vehicles attached)

Attaching to and forming part of Policy No. V/PC/RVD/2016/___/P

It is hereby understood and agreed that the Company will pay compensation on the scale provided below for bodily injury as hereinafter defined sustained by any person whilst mounting into dismounting from or travelling in the Motor Vehicle and caused by violent accidental external and visible means which independently of any other cause (excepting medical or surgical treatment consequent upon such injury) shall within three calendar months of the occurrence of such injury result in:-

	Scale of Compensation (SR)	جدول المنافع (بالريال السعودي)
1. Death	100,000	
2. Total and irrecoverable loss of sight in both eyes	100,000	
3. Total loss of physical severance at or above the wrist or ankle of both hands or both feet or one hand together with one foot	100,000	
4. Total loss by physical severance at or above the wrist or ankle of one hand or one foot together with the total and irrecoverable loss of sight in one eye	100,000	
5. Total and irrecoverable loss of sight in one eye	50,000	
6. Total loss of physical severance at or above the wrist or ankle of one hand or one foot	50,000	
7. Permanent Total disablement from gainful employment of any and every kind	100,000	
8. Temporary disablement from engaging in or giving any attention to such person's occupation	SR 500 per week for a person not exceeding 26 consecutive week	ريال لكل أسبوع بما لا يزيد أسبوع متتالية

Provided always that:

- Compensation shall be payable under only one of items 1 to 8 above in respect of any such person arising out of any one occurrence and the total liability of the Company shall not in the aggregate exceed the sum of SR 100,000 during any one period of insurance.
- No weekly compensation shall become payable until the total amount shall have been ascertained and agreed.
- Such person is not more than 65 years of age at the time of such injury.
- A person under 18 years of age shall receive only 50% of the above scale of compensation with a maximum aggregate of SR 50,000 in respect of any one accident. Benefit (8) would also not be applicable in respect of a person under 18 years of age.
- No compensation shall be payable in respect of death or injury directly or indirectly wholly or in part arising or resulting from or traceable to (1) intentional self injury suicide (whether felonious or not) or attempted suicide physical defect or infirmity or (2) an accident happening whilst such person is under the influence of intoxicating liquor or drugs.
- Such compensation shall be payable only with the approval of the Insured and directly to the injured person or to his legal personal representatives whose receipt shall be a full discharge in respect of the injury to such person.
- If the number of persons (including the driver) in the Motor Vehicle at the time of the occurrence exceeds the numbers stated as the seating capacity in the Schedule the Company shall be liable only for a pro rata proportion of the compensation which otherwise would be payable.
- In the event the company is liable to pay (in accordance with this Endorsement) compensation to a person following bodily injury as defined above, the Company shall be under no liability under Section 2 of this policy in respect of such bodily injury to such person except to the extent that the liability of the Company under Section 2 exceeds the level of compensation payable in accordance with this Endorsement

Subject otherwise to the Terms of this Policy.

ملحق تأمين مركبات رقم - م

منافع الحوادث الشخصية للركاب والسائق غير المسمى

(ينطبق كما هو مذكور بالتحديد في جدول المركبات المرفق)

مرفق ويكون جزءاً لا يتجزأ من الوثيقة رقم :.....

من المفهوم والمتفق عليه بأن الشركة ستدفع تعويضاً على أساس الجدول المبين أدناه عن الإصابات الجسدية كما هي محددة فيما يلي والتي يتكبدها أي شخص عندما يصعد إلى أو ينزل من أو يسافر في المركبة والمتسببة عن عوامل عنيفة عرضية خارجية وظاهرة ومستقلة عن أية عوامل أخرى (باستثناء العلاجات الطبية أو الجراحية اللاحقة لتلك الإصابة) والتي تؤدي خلال ثلاثة أشهر من وقوع تلك الإصابة إلى أي من الحالات التالية:

جدول المنافع (بالريال السعودي)	الفوتة
	الفوتة
	الفقد الكلي الدائم للإبصار في كلا العينين
	الفقد الكلي بالبتير عند أو فوق المعصم أو الكاحل لكلتا اليدين أو كلتا القدمين أو يد واحدة مع قدم واحدة
	الفقد الكلي بالبتير عند أو فوق المعصم أو الكاحل ليد واحدة أو قدم واحدة مع الفقد الكلي الدائم للإبصار في عين واحدة
	فقد كلي دائم للإبصار في عين واحدة
	فقد كلي بالبتير عند أو فوق المعصم أو الكاحل ليد واحدة أو قدم واحدة
	عجز كلي دائم عن كسب وظيفة من أي وكل نوع
ريال لكل أسبوع بما لا يزيد أسبوع متتالية	عجز مؤقت من إشغال أو إعطاء اهتمام لوظيفة ذلك الشخص

ويشترط دوماً ما يلي:

- يُدفع التعويض تحت بند واحد فقط من البنود | حتى | أعلاه بخصوص أي شخص الناجم عن حادث واحد وأن المسؤولية الكلية للشركة يجب أن لا تزيد في المجموع عن مبلغ ||||| ريال كحد أقصى خلال أي فترة واحدة للتأمين فيما يتعلق أو بخصوص أي شخص كذلك .
- لا يدفع تعويض أسبوعي حتى يتم التحقق من المبلغ الكلي ويتفق عليه.
- أن لا يزيد عمر هذا الشخص عن || سنة وقت الإصابة .
- يتسلم الشخص الذي يقل عمره عن || عاماً ||% من جدول المنافع المذكور أعلاه وبحد أقصى إجمالي يبلغ ||,||| ريال بخصوص أي حادث واحد. ولن تنطبق المنفعة رقم | على شخص يقل عمره عن || سنة.
- لن يدفع تعويض بخصوص وفاة أو إصابة ناشئة عن أو ناجمة أو تعزى بشكل مباشر أو غير مباشر كلياً أو جزئياً لـ : (|) الإصابة الجسدية المتعمدة، الانتحار أو محاولة الانتحار، (سواء جنائي أم لا) عيب جسدي أو عجز أو (|) حادث يقع عندما يكون ذلك الشخص تحت تأثير المسكرات أو المخدرات.
- يكون ذلك التعويض قابلاً للدفع فقط عند موافقة المؤمن له مباشرة للشخص المصاب أو لورثته الشرعيين والذين سيكون استلامهم للتعويض بمثابة مخالصة نهائية عن تلك الإصابة لذلك الشخص.
- إذا كان عدد الأشخاص (بما في ذلك السائق) في المركبة في وقت وقوع الحادث يزيد عن عدد سعة المقاعد المذكور في الجدول، ستكون الشركة مسؤولة فقط عن حصة نسبية من التعويض الذي كان بخلاف ذلك لولاها قابلاً للدفع.
- عندما تكون الشركة مسؤولة عن دفع (بناءً على هذا الملحق) تعويض لشخص لاحقاً لإصابة جسدية كما هو مبين أعلاه، فإنه لن يكون على الشركة أي مسؤولية بموجب القسم | من هذه الوثيقة بخصوص تلك الإصابة الجسدية لذلك الشخص إلا إلى الحد الذي تكون فيه مسؤولية الشركة بموجب القسم | تتجاوز مستوى التعويض القابل للدفع بموجب هذا الملحق.

وتخضع فيما عدا ذلك لأحكام هذه الوثيقة.



MEMORANDA

مذكرة

Attaching to and forming part of _____
Insurance Policy No.

مرفق ويشكل جزءاً من وثيقة تأمين رقم: _____

1. INFORMATION TECHNOLOGY HAZARDS CLARIFICATION CLAUSE - NMA 2912

1. شرط توضيح مخاطر تقنية المعلومات - NMA 2912

This policy excludes:

تستثني هذه الوثيقة:

- (i) loss of, alteration of, or damage to:
or
- (ii) a reduction in the functionality, availability or operation of:

(i) فقدان، تغيير أو تلف:

أو

(ii) انخفاض في الوظائف، توفر، أو تشغيل:

a computer system, hardware, program, software, data, information repository, microchip, integrated circuit or similar device in computer equipment or non-computer equipment, whether the property of the policyholder of the insured or not, do not in and of themselves constitute an event unless arising out of one or more of the following perils:

نظام حاسب آلي، أجهزة، برامج، برمجيات، بيانات، مخزن معلومات، رقاقة صغيرة، دائرة متكاملة أو جهاز مشابه في أجهزة الحاسب الآلي أو المعدات غير الحاسوبية، سواء كانت ملكية حامل الوثيقة المؤمن له أم لا، لا تشكل في حد ذاتها حدث ما لم ينشأ عن واحد أو أكثر من المخاطر التالية :

fire, lightning, explosion, aircraft or vehicle impact, falling objects, windstorm, hail, tornado, cyclone, hurricane, earthquake, volcano, tsunami, flood, freeze or weight of snow .

الحريق، البرق، الانفجار، ارتطام الطائرات أو المركبات، الأجسام المتساقطة، العاصفة، البرد، الإعصار، الزوبعة، الزلزال، البركان، التسونامي، الفيضانات، التجمد أو وزن الثلج.

2. INDUSTRIES SEEPAGE. POLLUTION AND CONTAMINATION EXCLUSION CLAUSE

2. ملحق استثناء التسرب و التلوث و التلوث الإشعاعي

This Policy does not cover any liability in respect of:

هذه الوثيقة لا تغطي أي مسؤولية فيما يتعلق في:

- a) Loss of, damage to, or loss of use of property directly or indirectly caused by seepage, pollution or contamination, provided always that this paragraph shall not apply to loss of or physical damage to or destruction of tangible property, or loss of use of such property damaged or destroyed, where such seepage, pollution or contamination is caused by sudden, unintended and unexpected happening during the Period of Insurance.

أ) خسارة أو ضرر أو فقدان استخدام الممتلكات بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب التسرب أو التلوث أو التلوث الإشعاعي. شريطة دائماً أن أحكام هذه الفقرة لا تنطبق على الخسارة أو الضرر المادي أو تدمير الممتلكات المادية، أو خسارة استخدام مثل هذه تلك الممتلكات التي تضررت أو تدمرت، حيثما يكون تلوث التسرب أو التلوث يحدث بشكل مفاجئ، وغير متوقع بشكل غير مقصود خلال مدة التأمين،

- b) The cost of removing, nullifying or cleaning-up seeping, polluting or contaminating substances unless the seepage, pollution or contamination is caused by a sudden, unintended and unexpected happening during the period of this Insurance.

ب) تكلفة إزالة أو تنظيف المواد المتسربة أو الملوثة أو الملوثة إشعاعياً ما لم يحدث تسرب أو تلوث أو تلوث إشعاعي بسبب حدث مفاجئ وغير مقصود وغير متوقع خلال فترة هذا التأمين.

- a. Fines, penalties, punitive or exemplary damages.

ج) الغرامات، والعقوبات، أو الأضرار العقابية الرادعة.

This Clause shall not extend this Policy to cover any liability which would not have been covered under this Policy had this Clause not been attached.

هذه الفقرة لا تمدد تغطية هذه الوثيقة لتغطية أي مسؤولية التي لم تكن هذه الوثيقة التي تغطي هذه الفقرة غير مرفقة.

3. استثناء المخاطر النووية

3. NUCLEAR RISKS EXCLUSION

NUCLEAR ENERGY RISKS IN ACCORDANCE WITH THE [NUCLEAR ENERGY RISKS EXCLUSION CLAUSE (1994) NMA 1975(A) – 10/3/94]. INCLUDING NUCLEAR FISSION, NUCLEAR FUSION OR CONTAMINATION BY RADIOACTIVITY

This Agreement shall exclude Nuclear Energy Risks whether such risks are written directly and/or by way of insurance and/or via Pools and/or Associations.

For all purposes of this Agreement Nuclear Energy Risks shall mean all first party and/or third party insurances (other than Workers' Compensation and Employers' Liability) in respect of:

- I. All Property, on the site of a nuclear power station. Nuclear Reactors, reactor buildings and plant and equipment therein on any site other than a nuclear power station.
- II. All Property, on any site (including but not limited to the sites referred to in I above) used or having been used for:
 - a) The generation of nuclear energy; or
 - b) The Production, Use or Storage of Nuclear Material.
- III. Any other Property eligible for insurance by the relevant local Nuclear Insurance Pool and/or Association but only to the extent of the requirements of that local Pool and/or Association.
- IV. The supply of goods and services to any of the sites, described in I to III above, unless such insurances shall exclude the perils of irradiation and contamination by Nuclear Material.

Except as undernoted, Nuclear Energy Risks shall not include:

- (i) Any insurance in respect of the construction or erection or installation or replacement or repair or maintenance or decommissioning of Property as described in I to III above (including contractors' plant and equipment);
- (ii) Any Machinery Breakdown or other Engineering insurance not coming within the scope of (i) above.

Provided always that such insurance shall exclude the perils or irradiation and contamination by Nuclear Material.

However, the above exemption shall not extend to:

1. The provision of any insurance whatsoever in respect of:
 - a) Nuclear Material;
 - b) Any Property in the High Radioactivity Zone or Area of any Nuclear Installation as from the introduction of Nuclear Material or – for reactor installations – as from fuel loading or first critically where so agreed with the relevant local Nuclear Insurance Pool and/or Association.
2. The provision of any insurance for the undernoted perils:
 - Fire, lightning, explosion;
 - Earthquake;
 - Aircraft and other aerial devices or articles dropped therefrom;
 - Irradiation and radioactive contamination;
 - Any other peril insured by the relevant local Nuclear Insurance Pool and/or Association

مخاطر الطاقة النووية وفقاً لـ [بند الطاقة النووية باستثناء المخاطر (1994) NMA 1975 (A) - 10/3/94]. بما في ذلك الانشطار النووي والانصهار النووي أو التلوث عن طريق الإشعاع

هذه الاتفاقية يجب أن تستثني مخاطر الطاقة النووية سواء تم التأمين عليها مباشرةً و / أو عن طريق التأمين و / أو عن طريق الجمعيات و / أو الجمعيات.

لجميع أغراض هذه الاتفاقية ، "مخاطر الطاقة النووية" يجب أن تعني جميع أطراف التأمين المسببة و/أو المتسببة (بخلاف تعويض العمال ومسؤولية أصحاب العمل) فيما يتعلق:

- I. جميع الممتلكات ، في موقع محطة الطاقة النووية. المفاعلات النووية، ومباني المفاعلات ، والمعدات والتجهيزات الموجودة في أي موقع بخلاف محطة الطاقة النووية.
- II. جميع الممتلكات ، في أي موقع (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المواقع المشار إليها في I أعلاه) المستخدمة أو التي يتم استخدامها ل:
 - (أ) توليد الطاقة النووية ؛ أو
 - (ب) إنتاج أو استخدام أو تخزين المواد النووية.
- III. أي ملكية أخرى مؤهلة للحصول على تأمين من قبل تجمع و / أو جمعية التأمين النووية المحلية ذات الصلة ، ولكن بحدود متطلبات ذلك التجمع و / أو الجمعية المحلية فقط.
- IV. توريد السلع والخدمات إلى أي من المواقع ، والموصوفة في I إلى III أعلاه ، ما لم تستثنى مثل هذه التأمينات مخاطر الإشعاع والتلوث المواد النووية.

باستثناء ما هو ادناه ، مخاطر الطاقة النووية لا تشمل:

- (1) أي تأمين يتعلق بالإنشاء أو التركيب أو الاستبدال أو الإصلاح أو الصيانة أو إيقاف تشغيل الممتلكات على النحو المبين في الجزء I إلى III أعلاه (بما في ذلك منشآت ومعدات المقاولين) ؛
- (2) أي تأمين لتعطيل الآلات أو أي تأمين هندسي آخر لا يدخل في نطاق (1) أعلاه.

شريطة أن تستثنى هذا التأمينات الأخطار أو التلوث الذي تسببه المواد النووية دائماً.

على أي حال ، يجب أن لا يشمل الإعفاء المذكور أعلاه إلى:

1. توفير أي نوع من أنواع التأمين فيما يتعلق بـ:
 - (أ) المواد النووية
 - (ب) أي ممتلكات في منطقة النشاط الإشعاعي العالي أو أي من مناطق المنشأة النووية بدايةً من المواد النووية أو - منشآت المفاعل - من التزويد بالوقود أو في المقام الأول حيث تم الاتفاق على ذلك مع مجمع و / أو جمعية التأمين النووية المحلية ذات الصلة.
2. توفير أي تأمين للأخطار ادناه:
 - تأمين الحريق والبرق والانفجار.
 - تأمين الزلازل.
 - الطائرات والمنشآت الجوية أو المواد الأخرى التي تسقط منها؛
 - الإشعاع والتلوث الإشعاعي؛
 - أي مخاطر أخرى مؤمن عليها من قبل تجمع و / أو جمعية التأمين النووية المحلية ذات الصلة

فيما يتعلق بأي ممتلكات أخرى غير محددة في 1 والتي تشمل بشكل مباشر

In respect of any other Property not specified in 1 above which directly involves the Production, Use or Storage of Nuclear Material as from the introduction of Nuclear Material into such Property.

Definitions

“Nuclear Material” means:

- Nuclear fuel, other than natural uranium and depleted uranium, capable of producing energy by a self-sustaining chain process of nuclear fission outside a Nuclear Reactor, either alone or in combination with some other material; and
- Radioactive products or Waste.

“Radioactive Products or Waste” means any radioactive material produces in, or any material made radioactive by exposure to the radiation incidental to the production or utilization of nuclear fuel, but does not include radioisotopes which have reached the final stage of fabrication so as to be usable for any scientific, medical, agricultural, commercial or industrial purpose.

“Nuclear Installation” means:

- Any Nuclear Reactor;
- Any factory using nuclear fuel for the production of Nuclear Material, or any factory for the processing of Nuclear Material, including any factory for the reprocessing of irradiated nuclear fuel; and
- Any facility where Nuclear Material is stored, other than storage incidental to the carriage of such material.

“Nuclear Reactor” means any structure containing nuclear fuel in such an arrangement that a self-sustaining chain process of nuclear fission can occur therein without an additional source of neutrons.

“Production, Use or Storage of Nuclear Material” means the production, manufacture, enrichment, conditioning, processing, reprocessing, use, storage, handling and disposal of Nuclear Material.

“Property” shall mean all land, buildings, structures, plant, equipment, vehicles, contents (including but not limited to liquids and gases) and all materials or whatever description whether fixed or not.

“High Radioactivity Zone or Area” means:

- For nuclear power stations and Nuclear Reactors, the vessel or structure which immediately contains the core (including its supports and shrouding) and all the contents thereof, the fuel elements, the control rods and the irradiated fuel store; and
- For non-reactor Nuclear Installations, any area where the level or radioactivity requires the provision of a biological shield.

4. CYBER ATTACK EXCLUSION CLAUSE CL 380 10/11/03

- Subject only to clause 2 below, in no case shall this insurance cover loss damage liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from the use or operation, as a means for inflicting harm, of any computer, computer system, computer software programme, malicious code, computer virus or process or any other electronic system.

على إنتاج أو استخدام أو تخزين المواد النووية ابتداءً من إدخال المواد النووية إلى مثل تلك الممتلكات.

تعريفات

“المواد النووية” تعني:

- (1) الوقود النووي ، عدا اليورانيوم الطبيعي واليورانيوم المستنفد ، القادر على إنتاج الطاقة عن طريق عملية انشطار ذاتي ذاتي الانشطار خارج مفاعل نووي ، إما بمفرده أو مع بعض المواد الأخرى ؛ و
- (2) المنتجات أو النفايات المشعة.

“المنتجات المشعة أو النفايات” تعني أي مواد مشعة تنتج في أو أي مادة تنتج إشعاعاً من خلال التعرض للإشعاع العرضي لإنتاج أو استخدام الوقود النووي ، ولكنها لا تشمل النظائر المشعة التي وصلت إلى المرحلة النهائية من التصنيع لكي يتم استخدامها لأي غرض علمي أو طبي أو زراعي أو تجاري أو صناعي.

“التركيب النووي” تعني:

- (1) أي مفاعل نووي ؛
- (2) أي مصنع يستخدم الوقود النووي لإنتاج المواد النووية ، أو أي مصنع لتجهيز المواد النووية ، بما في ذلك أي مصنع لإعادة معالجة الوقود النووي المشع ؛ و
- (3) أي مكان يتم فيه تخزين المواد النووية ، بخلاف التخزين العرضي لنقل مثل هذه المواد.

“المفاعل النووي” يعني أي بنية تحتوي على وقود نووي وفي مثل هذا الترتيب يمكن أن تحدث عملية الانشطار النووي الذاتي بدون مصدر إضافي للنيوترونات.

“إنتاج أو استخدام أو تخزين المواد النووية” يعني إنتاج المواد النووية وتصنيعها وتخصيبها وتكييفها ومعالجتها وإعادة معالجتها واستخدامها وتخزينها ومناولة والتخلص من المواد النووية.

“الممتلك” تعني جميع الأراضي والمباني والتصميمات والنباتات والمعدات والمركبات والمحتويات (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر السوائل والغازات) وجميع المواد مهما كان وصف سواء مثبتة أم لا.

“المنطقة / المساحة ذات النشاط الإشعاعي العالي” تعني:

- (1) بالنسبة لمحطات الطاقة النووية والمفاعلات النووية ، السفينة أو البنية التي تحوي على الفور النواة (بما في ذلك دعائمها وتغطيتها) وجميع محتوياتها ، بما فيها عناصر الوقود ، قضبان التحكم ومخزن الوقود المشع ؛ و
- (2) بالنسبة للمنشآت النووية غير المفاعلة ، أي منطقة يتطلب فيها توفير درع بيولوجي بسبب المستوى أو النشاط الإشعاعي.

4. شرط استثناء أخطار الهجوم السيبراني (قرصنة الحاسب الآلي)

1. خاضع لشرط 2 بالأصل، بما ينبغي بأي حال من الأحوال لا يغطي هذا التأمين الخسارة أو الضرر أو المسؤولية التأمينية بشكل مباشر أو غير مباشر الأحداث الناجمة بسبب أو التي يساهم فيها أو الناشئة عن استخدام أو تشغيل، كوسيلة لإلحاق الأذى، أي جهاز حاسب آلي، نظام كمبيوتر، برنامج الكمبيوتر الحاسوبي، الشيفرات الخبيثة، فيروس الكمبيوتر أو تشغيل أو أي نظام إلكتروني آخر.

2. Where this clause is endorsed on policies covering risks of war, civil war, revolution, rebellion, insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power, or terrorism or any person acting from a political motive, Clause 1 shall not operate to exclude losses (which would otherwise be covered) arising from the use of any computer, computer system or computer software programme or any other electronic system in the launch and/or guidance system and/or firing mechanism of any weapon or missile.

5. RADIOACTIVE CONTAMINATION, CHEMICAL, BIOLOGICAL, BIO-CHEMICAL AND ELECTROMAGNETIC WEAPONS EXCLUSION CLAUSE

This clause shall be paramount and shall override anything contained in this insurance inconsistent therewith. In no case shall this insurance cover loss damage liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from

1. ionising radiations from or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste or from the combustion of nuclear fuel
2. the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any nuclear installation, reactor or other nuclear assembly or nuclear component thereof
3. any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter
4. the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any radioactive matter. The exclusion in this sub-clause does not extend to radioactive isotopes, other than nuclear fuel, when such isotopes are being prepared, carried, stored, or used for commercial, agricultural, medical, scientific or other similar peaceful purposes.
5. any chemical, biological, bio-chemical or electromagnetic weapon.

6. SANCTIONS EXCLUSION CLAUSE

No insurer shall be deemed to provide cover and no insurer shall be liable to pay any claim or pay any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that insurer to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolution or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom or United States of America, or any of its states.

7. POLITICAL RISKS EXCLUSION

Notwithstanding any provision to the contrary within this insurance or any endorsement thereto it is agreed that this insurance excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with or in consequence of any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss:

1. war, civil war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or war-like operations (whether war be declared or not); or

2. حيثما يتم إلحاق هذا الشرط على الوثائق التي تغطي مخاطر الحرب، الحرب الأهلية والثورة والتمرد والعصيان، أو الإضراب المدنية الناشئ عنها، أو أي عمل عدائي من قبل أو ضد السلطة المتحاربة، أو الإرهاب أو أي شخص يتصرف بدافع سياسي. لا ينطبق الشرط [أعلاه لاستبعاد الخسائر (التي لولاها لكان يمكن تغطيتها) الناشئة عن استخدام أي جهاز كمبيوتر، نظام كمبيوتر، أو برنامج كمبيوتر حاسوبي أو أي نظام إلكتروني آخر في أو إطلاق نظام التوجيه و/أو آلية إطلاق أي سلاح أو صاروخ.

5. شرط استثناء التلوث الإشعاعي، الكيميائي، البيولوجي، الكيميائي الحيوي، والأسلحة الكهرومغناطيسية

يجب أن يكون هذا البند في غاية الأهمية ويتجاوز أي شيء وارد في هذا التأمين لا يتفق معه لا ينبغي بأي حال من الأحوال تغطية الخسارة أو الضرر أو المسؤولية التأمينية بشكل مباشر أو غير مباشر الأحداث الناجمة بسبب أو التي يساهم فيها أو الناشئة عن:

1. الإشعاعات المؤينة أو التلوث بواسطة النشاط الإشعاعي من أي وقود نووي أو أية نفايات نووية أو من احتراق الوقود النووي
2. المواد المشعة والسامة والمتفجرة أو غيرها من الخصائص الخطرة أو الملوثة من أي مفاعل نووي، أو مصنع أو مجمع نووي آخر أو المكونات النووية
3. أي سلاح أو جهاز يعمل بواسطة الانشطار الذري أو النووي و/أو كلاهما أو غيرها من مثل الأسلحة النووية أو المواد المشعة.
4. المواد المشعة الخطرة والسامة والمتفجرة أو غيرها من الخصائص أو أسلحة التلوث أو الإشعاع. لا يمتد الاستبعاد المذكور في هذا البند الفرعي إلى النظائر المشعة، وغيرها من الوقود النووي، عندما يجري إعداد، تخزين أو استخدام مثل هذه النظائر للأغراض الزراعية والتجارية والطبية والعلمية أو غيرها من الأغراض السلمية المماثلة.
5. أي مادة كيميائية، سلاح بيولوجي، الكيمياء الحيوية أو الكهرومغناطيسي.

6. شرط استثناء العقوبات

لن يعتبر أي مؤمن مانحاً لتغطية تأمينية ولن يعتبر أي مؤمن مسؤولاً عن دفع أي مطالبة أو دفع أي فائدة وفقاً لهذا الشرط إلى الحد الذي بموجب هذا الشرط في تلك التغطية، دفع تلك المطالبة أو اشتراط تلك الفائدة قد يعرض المؤمن لأي عقوبات، منعه أو تقييده بموجب قرارات هيئة الأمم المتحدة أو العقوبات الاقتصادية أو التجارية، قوانين و لوائح الاتحاد الأوروبي، المملكة المتحدة أو الولايات المتحدة الأمريكية، أو أي من ولاياتها.

7. فقرة استثناء الأخطار السياسية

على الرغم من أي شرط مخالف ضمن هذه الوثيقة، أو أي تجبير ملحق بها، فإنه من المتفق عليه أن هذا التأمين لن يغطي الخسارة، الضرر، التكاليف أو المصاريف مهما كانت طبيعتها، الناجمة مباشرة أو بشكل غير مباشر، والناجمة عن أو بالارتباط مع أو ضمن سياق أي مما يلي بغض النظر عن أي سبب آخر أو حدث ساهم بالتزامن أو بأي سياق آخر بالخسارة:

1. الحرب، الحرب الأهلية، الغزو، أعمال العدو الأجنبي، أعمال العدوان أو شبه العمليات الحربية (سواء أكانت الحرب معلنة أم لا)، أو

2. mutiny, popular rising, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power, martial law or state of siege or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state of siege; or
3. civil commotion assuming the proportion of or amounting to a popular rising; or
4. any act (whether on behalf of any organization, body, person or group of persons) in protest against any State or government, authority with force, or any provincial, local or tribal authority with force, calculated or directed to overthrow any State or government, authority with force, or any provincial, local or tribal authority with force, by means of fear, terrorism or violence or use of force or and/or the threat thereof; or
5. losses in any way caused or contributed to by an act of terrorism involving the use or release or the threat of any nuclear weapon or device or chemical or biological agent; or
6. loss, damage, cost or expense directly or indirectly arising out of biological or chemical contamination or missiles, bombs, grenades, explosives or any ammunition; or
7. conspiracy, confiscation, commandeering or nationalization or requisition or destruction of or damage to property by or under the order of any de jure or de facto government or by public or local authority; or
8. looting or pillage or theft or burglary in connection with any act referred to this clause; or
9. Consequential losses or damages arising from any act referred to in this clause; or
10. the act of any lawfully established authority in controlling, preventing, suppressing or in any other way dealing with any occurrence referred to in this clause; or
11. malicious damage in furtherance to any act referred to in this clause; or
12. any act of terrorism

For the purpose of this clause an act of terrorism mean an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organization(s) of government(s), committed for political, religious, ideological, or ethnic purposes or reasons including but not limited to:

1. the intention to influence or affect the conduct of any government (de jure or de facto); and/or
2. to put the public, or any section of the public in fear; and/or
3. to commit violence or threaten violence against one or more persons (whether legal or natural); and/or
4. damaging tangible or intangible property; and/or
5. endangering life; and/or
6. creating a risk to the health of safety of the public or a section of the public; and/or
7. an act designed to interfere with or disrupt an electronic system.

2. التمرد، الانتفاضة الشعبية، الانتفاضة العسكرية، عصيان مسلح، ثورة أو تمرد سواء مسلح أو من سلطة غاصبة، القانون العرفي، حالة الحصار أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تحدد / تقرر الإعلان أو الإبقاء على القانون العرفي أو حالة الحصار أو
3. الاضطرابات المدنية التي تأخذ حجم أو ترقى إلى درجة الانتفاضة الشعبية أو
4. أي عمل (سواء نيابة عن أي منظمة، جماعة، شخص أو مجموعة من الأشخاص) احتجاجاً على أي دولة أو حكومة أو سلطة مسلحة أو أي سلطة إقليمية أو محلية أو قبيلة مسلحة معد و مدروس أو موجه لقلب أو التأثير على دولة أو حكومة، سلطة بقواتها، أو أي سلطة ريفية، محلية أو قبلية مدعومة بالقوة بوسائل الترويع، الإرهاب أو العنف أو استخدام القوة أو و/أو التهديد بها، أو
5. الخسائر بأي طريقة تسببت أو ساهم بوقوعها عمل من أعمال الإرهاب الذي ينطوي على استعمال أو إطلاق أو التهديد بأي سلاح نووي أو جهاز / وسيلة أو وكيل كيميائي أو بيولوجي أو
6. خسارة، ضرر، تكلفة، أو مصاريف ناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر عن تلوث كيميائي أو بيولوجي أو صواريخ، قنابل، قنابل يدوية، متفجرات أو أي عتاد، أو
7. مؤامرة، المصادرة، الاغتصاب لأغراض عسكرية، أو التأميم، أو مصادرة أو تدمير أو الضرر للممتلكات بواسطة أو بموجب أمر من الحكومة الشرعية أو الفعلية أو بواسطة سلطة عامة أو محلية، أو
8. غنائم الحرب المسلوقة، السلب والنهب أو السرقة أو السطو المرتبطة مع أي عمل يتصل بهذا الشرط، أو
9. الخسائر المتلاحقة أو الأضرار الناجمة عن أي عمل يتصل بهذا الشرط، أو
10. العمل الذي تقوم به أي سلطة منشأة بموجب القانون في الضبط والتحكم، منع، قمع أو بأي طريقة أخرى تتعامل مع أي حدث يشار إليه في هذا الشرط، أو
11. الأفعال التعمدية الكيدية في تعزيز وتأييد أي عمل يشار إليه في هذا الشرط، أو
12. أي عمل إرهابي .

ولأغراض هذا الشرط فإن "الإرهاب" يعني أي عمل، بما في ذلك، ولكن ليس مقصوراً على استخدام القوة أو العنف و/أو التهديد بهما من قبل أي شخص أو مجموعة أشخاص يعملون بمفردهم أو نيابة عن أو على صلة بأي منظمة/منظمات، أو حكومة/حكومات لأغراض أو لأسباب سياسية، دينية، إيدولوجية أو عرقية، أو لأسباب تشمل على سبيل المثال لا الحصر:

1. النية في التأثير في سلوك أي حكومة (شرعية أو فعلية) و / أو
2. وضع الجماهير أو أي قطاع منها في حالة خوف، و / أو
3. ارتكاب العنف أو التهديد بالعنف ضد شخص أو أشخاص (سواء قانوني أو طبيعي) و / أو
4. الإضرار بالممتلكات الملموسة وغير الملموسة، و / أو
5. تعريض الحياة للخطر، و/أو
6. خلق خطر لصحة وسلامة الجمهور أو قطاع من الجمهور، و/أو
7. عمل مصمم للتدخل في أو تعطيل نظام إلكتروني .

For the purpose of this clause contamination means the contamination, poisoning, or prevention and/or limitation of the use of objects due to the effects of chemical and/or biological substances. If the Insurer alleges that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this Contract the burden of proving the contrary shall be upon the Insured.

In the event any portion of this clause is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.

24.11.2011

8. TOTAL ASBESTOS EXCLUSION

It is hereby understood and agreed that this Agreement shall not apply to and does not cover any loss or damage or actual or alleged liability whatsoever for any claim or claims in respect of loss or losses directly or indirectly arising out of, resulting from or in consequence of asbestos, in whatever form or quantity.

9. TRANSMISSION AND DISTRIBUTION LINES EXCLUSION CLAUSE

All transmission and distribution lines, including wire, cables, poles, pylons, standards, towers, other supporting structures and any equipment of any type which may be attendant to such installations including substations of any description. This exclusion includes but is not limited to transmission or distribution of electrical power, telephone or telegraph signals, and all communication signals whether audio or visual.

This exclusion applies to both above and below ground equipment which are more than 1000 meters from an insured's premises or as defined in the insured's original policy.

This exclusion applies both to physical loss or damage to the equipment and all business interruption, consequential loss, and/or other contingent losses related to transmission and distribution lines.

It is understood and agreed that public utilities extension and/or suppliers extension and/or contingent business interruption coverages are not subject to this exclusion, provided that these are not part of a transmitters' or distributors' policy.

10. NUCLEAR / CHEMICAL / BIOLOGICAL TERRORISM EXCLUSION

It is agreed that, regardless of any contributory cause(s), this insurance does not cover any claim(s) in any way cause or contributed to by and act of terrorism involving the use or release or the threat thereof of any nuclear weapon or device or chemical or biological agent.

For the purpose of this exclusion an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in conjunction with any organisation(s) or government(s), committed for political, religious, ideological or ethnic purposes or reasons including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

و لأغراض هذا الشرط فإن التلوث يعني التلوث، التسمم، أو المنع و/أو تحديد الاستعمال في الأشياء بسبب التأثيرات لجوهر المواد الكيميائية و / أو البيولوجية. وإذا ادعى المؤمن بسبب هذا الاستثناء أن أي خسارة، ضرر، تكلفة أو مصاريف غير مغطاة تأمينياً بموجب هذا العقد، فإن عبء إثبات عكس ذلك يقع على المؤمن له.

إذا تبين أن أي جزء من هذا الشرط كان باطلاً أو غير قابل للتطبيق، فإن الجزء المتبقي يظل بكامل القوة والأثر.

2011.11.24

8. شرط استثناء الإسبستوس بالكامل

من المفهوم والمتفق عليه أن هذه الاتفاقية لن تنطبق على ولن تغطي أي خسارة أو ضرر أو مسؤولية فعلية أو مدعى بها مهما كان نوعها عن أي مطالبة أو مطالبات فيما يتعلق بالخسارة أو الخسائر الناتجة بشكل مباشر أو بشكل غير مباشر الناتجة عن أو التي ساهم بها أو فاقمها الإسبستوس بأي شكل أو كمية

9. شرط استثناء خطوط الإرسال و التوزيع

يستثنى كافة أنواع الإرسال وخطوط التوزيع ف، بما في ذلك الأسلاك، الكابلات، الأعمدة، أبراج الأسلاك، الحامل/السند العمودي، الأبراج، أي أبنية داعمة وأي معدات أو تجهيزات و تشمل المحطات الفرعية من أي نوع والتي يمكن أن تكون ملازمة/مصاحبة لتلك التركيبات بأي وصف كان. هذا الاستثناء يشمل على سبيل المثال لا الحصر على الطاقة الكهربائية، إشارات الهاتف أو التلغراف، وكافة إشارات الاتصالات سواء المسموعة أو المرئية.

ينطبق هذا الاستثناء على كل من المعدات فوق الأرض وتحتها والتي تبعد أكثر من 1000 متر عن مباني المؤمن له أو على النحو المحدد في وثيقة المؤمن له الأصلية

و ينطبق هذا الاستثناء على كل من الخسارة المادية أو الضرر للمعدات والتجهيزات وكل انقطاع / توقف عن العمل، الخسارة اللاحقة، و/أو الخسائر المحتملة/الطارئة المتعلقة بالإرسال و خطوط التوزيع.

من المفهوم والمتفق عليه أن تمديد المرافق العامة و / أو تمديد الموردين و / أو تغطية انقطاع الأعمال الطارئة لا تخضع لهذا الاستثناء، شريطة ألا تكون هذه جزءاً من وثيقة أجهزة الإرسال أو الموزعين

10. ملحق استثناء الأخطار النووية / الكيميائية / البيولوجية

من المتفق عليه أنه بغض النظر عن أي سبب (أسباب) تساهم فيها، فإن هذا التأمين لا يغطي أي مطالبة (مطالبات) بأي شكل من الأشكال تتسبب في أو تساهم في فعل إرهابي ينطوي على استخدام أو إطلاق أو التهديد باستخدام أي سلاح نووي أو الجهاز أو العامل الكيميائي أو البيولوجي.

لأغراض هذا الاستثناء، يُقصد بعمل إرهابي فعلاً، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، استخدام القوة أو العنف و / أو التهديد به، من قبل أي شخص أو مجموعة (مجموعات) من الأشخاص، سواء كانوا يعملون بمفردهم أو نيابة أو بالاشتراك مع أي منظمة (منظمات) أو حكومة (حكومات) ملتزمة لأغراض سياسية أو دينية أو أيديولوجية أو عرقية أو أسباب بما في ذلك نية التأثير على أي حكومة و / أو عرض الجمهور أي جزء من الجمهور، في خوف.

If the insurer allege that by reason of this exclusion any claim is not covered by this insurance the burden of proving the contrary shall be upon the insured.

إذا ادعت شركة التأمين أنه بسبب هذا الاستثناء ، فإن أي مطالبة غير مشمولة بهذا التأمين ، فإن عبء إثبات عكس ذلك يقع على المؤمن له.

11. WAR AND TERRORISM EXCLUSION ENDORSEMENT

11. ملحق استثناء الحرب و الإرهاب

Notwithstanding any provision to the contrary within this insurance or any endorsement thereto it is agreed that this insurance excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss;

على الرغم من أي شرط مخالف ضمن هذه الوثيقة، أو أي تجبير ملحق بهاء، فإنه من المتفق عليه أن هذا التأمين لن يغطي الخسارة، الضرر، التكاليف أو المصاريف مهما كانت طبيعتها، الناجمة مباشرة أو بشكل غير مباشر، والناجمة عن أو بالارتباط مع أو ضمن سياق أي مما يلي بغض النظر عن أي سبب آخر أو حدث ساهم بالتزامن أو بأي سياق آخر بالخسارة:

1. war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, civil commotion assuming the proportions of or amounting to an uprising, military or usurped power; or
2. any act of terrorism. For the purpose of this endorsement an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s) or government(s), committed for political, religious, ideological or similar purposes including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

1. الحرب، الغزو، أعمال العدو الأجنبي، أعمال العدوان أو شبه العمليات الحربية (سواء أكانت الحرب معلنه أم لا)، أو الحرب الأهلية والتمرد، والثورة، والعصيان، والاضطراب المدني بافتراض نسب أو ترقى إلى الانتفاضة أو القوة العسكرية أو المغتصبة؛ أو
2. أي عمل إرهابي. ولأغراض هذا الشرط فإن "الإرهاب" يعني أي عمل، بما في ذلك، ولكن ليس مقصوراً على استخدام القوة أو العنف و/أو التهديد بهما من قبل أي شخص أو مجموعة أشخاص يعملون بمفردهم أو نيابة عن أو على صلة بأي منظمة/منظمات، أو حكومة/حكومات لأغراض أو لأسباب سياسية، دينية، إيدولوجية أو ل أغراض مماثلة بما في ذلك نية التأثير على أي حكومة و / أو وضع الجمهور أو أي جزء من الجمهور في خوف.

This endorsement also excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to (1) and/or (2) above.

يستثنى هذا الملحق أيضاً الخسارة أو الضرر أو التكلفة أو المصروف مهما كانت طبيعته بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب أو ناتج عن أو فيما يتعلق بأي إجراء تم اتخاذه في التحكم أو منع أو قمع أو بأي طريقة تتعلق بـ (1) و / أو (2) في الأعلى.

If the insurer allege that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this insurance the burden of proving the contrary shall be upon the insured.

إذا ادعى المؤمن أنه بسبب هذا الاستثناء ، فإن أي خسارة أو ضرر أو تكلفة أو نفقة لا يغطيها هذا التأمين ، فإن عبء إثبات العكس سيكون على عاتق المؤمن عليه.

In the event any portion of this endorsement is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.

في حالة وجود أي جزء من هذا الملحق غير صالح أو غير قابل للتنفيذ ، يبقى الباقي بكامل قوته وتأثيره.

12. DATA EXCLUSION CLAUSE

12. ملحق استثناء البيانات

LOSS OR DAMAGE TO DATA OR CAUSED DIRECTLY OR INDIRECTLY BY DATA PROBLEMS IN ACCORDANCE WITH THE ["DATA EXCLUSION – DIRECT DAMAGE"] ["DATA EXCLUSION – BUSINESS INTERRUPTION"] CLAUSE

شرط فقدان أو تلف البيانات وذلك بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب مشاكل البيانات وفقاً لـ (استثناء البيانات – الضرر المباشر) (استثناء البيانات – توقف الأعمال)

1. استثناء البيانات - الضرر المباشر

1. Data Exclusion – Direct Damage

1. (i) This Agreement does not cover "data"
- (ii) This Agreement does not cover loss or damage caused directly or indirectly by "data problem", however, if loss or damage to property insured by the original insurance policy that is directly caused by fire, lightning explosion, smoke, leakage from fire protective equipment, impact by aircraft, spacecraft or land vehicle, windstorm or hail, earthquake, tsunami, flood, freeze or weight of snow, this exclusion (ii) shall not apply to such resulting loss or damage.

1. (i) هذه الاتفاقية لا تشمل "البيانات"
- (ii) لا تغطي هذه الاتفاقية الخسارة أو الضرر الناجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن طريق "مشكلة البيانات"، على أي حال، إذا كان الفقد أو التلف في الممتلكات المؤمن عليها بموجب وثيقة التأمين الأصلية كان بشكل مباشر بسبب الحريق، أو الانفجار، أو البرق، أو الدخان، أو تسرب الحريق من معدات حماية الحريق، والتأثير بالطائرات، المركبات الفضائية أو المركبات البرية، أو العواصف أو البرد، أو الزلزال، أو التسونامي، أو الفيضانات، أو التجميد أو وزن الثلج، يجب عدم تطبيق هذا الاستثناء (ii) على مثل هذه الخسارة أو الأضرار الناتجة.

2. **"Data"** means representations of information or concepts, in any form.
3. **"Data problem"** means:
 - (i) Erasure, destruction, corruption, misappropriation, misinterpretation of "data"
 - (ii) Error in creating, amending, entering, deleting or using "data"; or
 - (iii) Inability to receive, transmit or use "data"
4. **Records:** The liability of the Insured under this Agreement for loss or damage to:
 - (i) Books of accounts, drawings, card index system and other records, other than as described in (ii) below, shall not exceed the cost of blank books, blank pages or other materials, plus the cost of labour for actually transcribing or copying said records;
 - (ii) Media, data storage devices, and programme devices for electronic and electromechanical data processing or for electronically controlled equipment, notwithstanding that "data" is not covered, shall not exceed the cost of reproducing such media, data storage devices, and programme devices from duplicates or from originals of the previous generation of the media, but no liability is assumed hereunder for the cost of gathering or assembling information or "data" for such reproduction.

2. Data Exclusion – Business Interruption

1. Subject to a) and b) following, The Insured shall not be liable under this Agreement for loss of "Business Income" directly or indirectly caused by "data problem".
 - a) If "data problem" results in direct physical loss of or damage to property at the premises caused by: fire, explosion, smoke, leakage from fire protective equipment, lightning, impact by aircraft, spacecraft or land vehicle, windstorm or hail, earthquake, tsunami, flood, freeze or weight of snow, this exclusion shall not apply to resulting loss of "Business Income" suffered through such resulting loss or damage.
 - b) If "data problem" is the direct result of: fire, lightning, explosion, impact by aircraft, spacecraft or land vehicle, smoke, leakage from fire protective equipment; windstorm or hail, earthquake, tsunami, flood, freeze or weight of snow, at the premises this exclusion shall not apply.
2. **"Data"** means representation of information or concepts, in any form.
3. **"Data problem"** means:
 - (i) Erasure, destruction, corruption, misappropriation, misinterpretation of "data",
 - (ii) Error in creating, amending, entering, deleting or using "data", or
 - (iii) Inability to receive, transmit or use "data"

2. **"البيانات"** تعني تمثيل المعلومات أو المفاهيم بأي شكل من الأشكال.

3. **"مشكلة البيانات"** تعني:

- (i) محو، تدمير، فساد، سوء تخصيص، سوء تفسير "البيانات"
- (ii) خطأ في إنشاء "البيانات" أو تعديلها أو إدخالها أو حذفها أو استخدامها؛ أو
- (iii) عدم القدرة على تلقي أو نقل أو استخدام "البيانات"

4. **السجلات:** مسؤولية المؤمن عليه بموجب هذه الاتفاقية عن الخسائر أو الأضرار:

- (i) لا تتجاوز دفاتر الحسابات والرسومات ونظام فهرس البطاقات والسجلات الأخرى، وبخلاف ما هو موصوف في (2) أدناه، تكلفة الكتب الفارغة والصفحات الفارغة أو غيرها من المواد، بالإضافة إلى تكلفة العمل للنسخ أو نسخ السجلات المذكورة؛
- (ii) وسائل الإعلام وأجهزة تخزين البيانات وأجهزة البرامج الخاصة بمعالجة البيانات الإلكترونية والكهروميكانيكية أو المعدات التي يتم التحكم فيها إلكترونياً، على الرغم من عدم تغطية "البيانات"، يجب ألا تتجاوز تكلفة إعادة إنتاج هذه الوسائط وأجهزة تخزين البيانات وأجهزة البرامج من التوسلات أو من النسخ الأصلية للجيل السابق لوسائل الإعلام، ولكن لا يفترض أي مسؤولية في ما يلي عن تكلفة جمع أو تجميع المعلومات أو "البيانات" لمثل هذا الاستنساخ.

2. استثناء البيانات - انقطاع الأعمال

1. بناء على ما ورد في أ) و ب) التالية، لن يكون المؤمن له مسؤولاً بموجب هذه الاتفاقية عن خسارة "دخل العمل" بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب "مشكلة البيانات".

أ) إذا نتجت "مشكلة البيانات" عن فقدان فعلي أو ضرر للممتلكات في المباني بسبب: الحريق أو الانفجار أو الدخان أو التسرب من معدات الحماية من الحرائق أو الصواعق أو تأثير الطائرات أو المركبة الفضائية أو المركبة البرية أو العاصفة أو البرد، أو الزلازل، أو التسونامي، أو الفيضانات، أو تجميد الثلج أو وزنه، فلا ينطبق هذا الاستثناء على خسارة "دخل الأعمال" الناتجة عن مثل هذه الخسارة أو الضرر.

ب) إذا كانت "مشكلة البيانات" هي نتيجة المباشرة ل: الحريق، أو الصواعق، أو الانفجار، أو التأثير بالطائرات، أو المركبات الفضائية، أو المركبات الأرضية، أو الدخان، أو التسرب من معدات الوقاية من الحريق؛ العاصفة أو البرد أو الزلازل أو التسونامي أو الفيضانات أو التجميد أو وزن الثلج، في المباني لا ينطبق هذا الاستثناء.

2. **"البيانات"** تعني تمثيل المعلومات أو المفاهيم بأي شكل من الأشكال.

3. **"مشكلة البيانات"** تعني:

- (i) محو، تدمير، فساد، سوء تخصيص، سوء تفسير "البيانات"
- (ii) خطأ في إنشاء "البيانات" أو تعديلها أو إدخالها أو حذفها أو استخدامها؛ أو
- (iii) عدم القدرة على تلقي أو نقل أو استخدام "البيانات"

13. INFECTIOUS OR CONTAGIOUS DISEASES LIABILITY EXCLUSION CLAUSE

The following perils, risks and kinds of insurance are excluded under this agreement: Loss or damage caused directly or indirectly by:

- Infectious or contagious disease manifested by any person or group of person within the premises and/or by any past presence within the Premises.
- Murder or suicide or pest occurring at the Premises.
- Injury or illness sustained by any person arising from or traceable to foreign injurious matter in the food or drink provided on the Premises.
- Defects in the drains, ventilation, air conditioning, water supply and any other sanitary arrangements at the Premises (except for physical bodily injuries or material damages sustained out of a physical accident).
- Restriction of use of the premises (whether partial or total) by order of the competent public authority following the occurrence of (a), (b), (c) or (d).

Such loss is excluded regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any sequence to the loss.

14. ABSOLUTE FUNGI LIABILITY EXCLUSION

This Agreement shall not apply to and does not cover any claim or claims in respect of loss or losses arising, directly or indirectly, from:

- the actual, alleged or threatened inhalation of, ingestion of, contact with, exposure to, existence of, presence of, spread of, reproduction, discharge or other growth of any Fungi or Spores however caused, including any costs or expenses incurred to prevent, respond to, test for, monitor, abate, mitigate, remove, cleanup, contain, remediate, treat, detoxify, neutralize, assess or otherwise deal with or dispose of Fungi or Spores; or
- any supervision, instructions, recommendations, warnings or advice given or which should have been given in connection with 1 above; or
- any obligation to pay damages, share damages with or repay someone else who must pay damages, because of such loss or losses referred to in paragraph 1 or 2 above.

This exclusion applies regardless of any other contributing or aggravating cause or event that contributes concurrently or in any sequence to such loss or losses.

The following definitions apply to this exclusion:

Fungi includes, but is not limited to, any form or type of mould, yeast, mushroom or mildew whether or not allergenic, pathogenic or toxigenic; and any substance, vapour or gas produced by, emitted from or arising out of any Fungi or Spores or resultant myco toxins, allergens, or pathogens.

Spores includes, but not limited to, any reproductive particle or microscopic fragments produced by, emitted from or arising out of any Fungi.

13. ملحق استثناء المسؤولية عن الأمراض المعدية

يتم استثناء المخاطر وأنواع التأمين التالية بموجب هذه الاتفاقية: الخسارة أو الضرر الناتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن طريق:

- الأمراض المعدية أو المعدية التي تظهر في أي شخص أو مجموعة من الأشخاص داخل المبنى و / أو أي وجود سابق داخل المبنى.
- القتل أو الانتحار أو الآفات التي تحدث في المبنى.
- الإصابة أو المرض الذي يعاني منه أي شخص ناشئ عن مواد ضارة أجنبية أو يمكن تتبعها في الطعام أو الشراب المقدم في المبنى.
- العيوب في المصارف والتهوية وتكييف الهواء وإمدادات المياه وأي ترتيبات صحية أخرى في المبنى (باستثناء الإصابات الجسدية أو الأضرار المادية الناجمة عن حادث مادي).
- تقييد استخدام المبنى (سواء جزئياً أو كلياً) بأمر من السلطة العامة المختصة بعد حدوث (أ) أو (ب) أو (ج) أو (د).

يتم استثناء هذه الخسارة بغض النظر عن أي سبب أو حدث آخر يساهم بشكل متزامن أو في أي تسلسل للخسارة.

14. ملحق استثناء المسؤولية الفطرية المطلقة

لا تسري هذه الاتفاقية على أي مطالبة أو مطالبات فيما يتعلق بالخسائر أو الخسائر الناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر من:

- الاستنشاق الفعلي أو المزعوم أو المهدد بالاستنشاق أو الابتلاع أو التعرض أو التواجد أو التواجد أو الانتشار أو التكاثر أو التفريغ أو أي نمو آخر لأي فطريات أو جراثيم تسببت فيها ، بما في ذلك أي تكاليف أو نفقات تم تكبدها لمنع أو الرد على أو اختبار أو مراقبة أو تقليل أو تخفيف أو إزالة أو تنظيف أو احتواء أو علاج أو إزالة السموم أو تحديد أو تقييم أو التعامل مع الفطريات أو الجراثيم أو التخلص منها بطريقة أخرى ؛ أو
- أي إشراف أو تعليمات أو توصيات أو تحذيرات أو نصائح مقدمة أو ما كان ينبغي تقديمه فيما يتعلق بالرقم 1 أعلاه ؛ أو
- أي التزام بدفع تعويضات أو مشاركة الأضرار مع شخص آخر يجب عليه دفع تعويضات أو سدادها ، بسبب هذه الخسارة أو الخسائر المشار إليها في الفقرة 1 أو 2 أعلاه.

ينطبق هذا الاستثناء بغض النظر عن أي سبب أو حدث آخر يساهم في تفاقم أو يساهم بشكل متزامن أو في أي تسلسل في هذه الخسارة أو الخسائر.

تتطبق التعريفات التالية على هذا الاستثناء:

تشمل الفطريات ، على سبيل المثال لا الحصر ، أي شكل أو نوع من العفن أو الخميرة أو الفطر أو العفن سواء كانت مسببة للحساسية أو مسببة للأمراض أو سامة؛ وأي مادة أو بخار أو غاز ناتج عن، منبعث من، أو ناشئ من أي من الفطريات أو الجراثيم أو السموم الفطرية الناتجة عنها ، أو مسببات الحساسية ، أو مسببات الأمراض.

تشمل الجراثيم ، على سبيل المثال لا الحصر ، أي جزيئات تناسلية أو شظايا مجهرية تنتج من أو تنبعث من أو تنشأ عن أي فطريات.



15. TOXIC MOULD EXCLUSION CLAUSE

This insurance does not apply to:

Fungi or Bacteria

- a) "Bodily injury" or "property damage" which would not have occurred, in whole or in part, but for the actual, alleged or threatened inhalation of, ingestion of, contact with, exposure to, existence of, or presence of, any "fungi" or bacteria on or within a building or structure, including its contents, regardless of whether any other cause, event, material or product contributed concurrently or in any sequence to such injury or damage.
- b) Any loss, cost or expenses arising out of the abating, testing for, monitoring, cleaning up, removing, containing, treating, detoxifying, neutralizing, remediating or disposing of, or in any way responding to, or assessing the effects of, "fungi" or bacteria, by any insured or by any other person or entity.

This exclusion does not apply to any "fungi" or bacteria that are, are on, or are contained in, a good or product intended for consumption.

The following definition is added to the Definitions Section:

"Fungi" means any type or form of fungus, including mould or mildew and any mycotoxins, spores, scents or by-products produced or released by fungi regardless of any other cause, event, material, product and/or building component that contributed concurrently or in any sequence to that injury or damage.

Such loss is excluded regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any sequence to the loss.

16. GRADUAL POLLUTION EXCLUSION

This Agreement excludes all losses arising from pollution or contamination except, unless otherwise excluded, destruction of or damage to the property insured caused by:

- pollution or contamination which is caused by a sudden, unintended and unexpected happening during the period of this Agreement and which itself results from a peril insured against.
- any peril insured against which itself results from a pollution or contamination.

This Agreement also excludes liability in respect of disposal of or dumping of any waste of materials or substances.

This Agreement does not cover fines, penalties and punitive or exemplary damages.

15. ملحق استثناء العفن السام

لا ينطبق هذا التأمين على:

الفطريات أو البكتيريا

(أ) "إصابات جسمية" أو "أضرار في الممتلكات" لم تكن لتحدث ، كليًا أو جزئيًا ، ولكن من أجل الاستنشاق الفعلي أو المزعوم أو المهدد باستنشاق أو ابتلاع أو الاتصال أو التعرض لوجود أو وجود أي "فطريات" أو بكتيريا في أو داخل مبنى أو هيكل ، بما في ذلك محتوياته ، بغض النظر عما إذا كان أي سبب آخر أو حدث أو مادة أو منتج ساهم بشكل متزامن أو في أي تسلسل لهذه الإصابة أو الضرر.

(ب) أي خسارة أو تكلفة أو مصروفات ناشئة عن تخفيف أو اختبار أو مراقبة أو تنظيف أو إزالة أو احتواء أو معالجة أو إزالة السموم أو تحييد أو معالجة أو التخلص من أو الاستجابة إلى أو تقييم آثار "الفطريات" أو البكتيريا ، من قبل أي مؤمن عليه أو من قبل أي شخص أو كيان آخر.

لا ينطبق هذا الاستثناء على أي "فطريات" أو بكتيريا تكون ، أو موجودة ، أو مضمنة في سلع أو منتج مخصص للاستهلاك.

يضاف التعريف التالي إلى قسم التعريفات:

"الفطريات" تعني أي نوع أو شكل من الفطريات ، بما في ذلك العفن أو العفن الفطري وأي سموم فطرية أو جراثيم أو روائح أو منتجات ثانوية تنتجها أو تطلقها الفطريات بغض النظر عن أي سبب أو حدث أو مادة أو منتج و / أو عنصر بناء ساهم بشكل متزامن أو في أي تسلسل لتلك الإصابة أو الضرر.

يتم استثناء هذه الخسارة بغض النظر عن أي سبب أو حدث آخر يساهم بشكل متزامن أو في أي تسلسل للخسارة.

16. استثناء التلوث التدريجي

تستثني هذه الاتفاقية جميع الخسائر الناشئة عن التلوث أو التلوث الإشعاعي باستثناء ما لم يتم استثناءه خلاف ذلك ، تدمير أو تلف الممتلكات المؤمن عليها بسبب:

- تلوث أو تلوث ناجم عن حدوث مفاجئ وغير مقصود وغير متوقع خلال فترة هذه الاتفاقية وينتج عن خطر مؤمن عليه.
- أي خطر مؤمن عليه وينتج في حد ذاته عن تلوث أو تلوث إشعاعي.

تستثني هذه الاتفاقية أيضًا المسؤولية فيما يتعلق بالتخلص من أو التصرف من أي نفايات أو مواد.

لا تغطي هذه الاتفاقية الغرامات والعقوبات والأضرار الجزائية.



17. COMMUNICABLE DISEASE ENDORSEMENT

17. ملحق استثناء الأمراض المعدية

1. This policy, subject to all applicable terms, conditions and exclusions, covers losses attributable to direct physical loss or physical damage occurring during the period of insurance. Consequently and notwithstanding any other provision of this policy to the contrary, this policy does not insure any loss, damage, claim, cost, expense or other sum, directly or indirectly arising out of, attributable to, or occurring concurrently or in any sequence with a Communicable Disease or the fear or threat (whether actual or perceived) of a Communicable Disease.
2. For the purposes of this endorsement, loss, damage, claim, cost, expense or other sum, includes, but is not limited to, any cost to clean-up, detoxify, remove, monitor or test:
 - 2.1. for a Communicable Disease, or
 - 2.2. any property insured hereunder that is affected by such Communicable Disease.
3. As used herein, a Communicable Disease means any disease which can be transmitted by means of any substance or agent from any organism to another organism where:
 - 3.1. the substance or agent includes, but is not limited to, a virus, bacterium, parasite or other organism or any variation thereof, whether deemed living or not, and
 - 3.2. the method of transmission, whether direct or indirect, includes but is not limited to, airborne transmission, bodily fluid transmission, transmission from or to any surface or object, solid, liquid or gas or between organisms, and
 - 3.3. the disease, substance or agent can cause or threaten damage to human health or human welfare or can cause or threaten damage to, deterioration of, loss of value of, marketability of or loss of use of property insured hereunder.
4. This endorsement applies to all coverage extensions, additional coverages, exceptions to any exclusion and other coverage grant(s).

All other terms, conditions and exclusions of the policy remain the same.
LMA5393
25 March 2020

1. تغطي هذه الوثيقة، مع مراعاة جميع الشروط والأحكام والاستثناءات المعمول بها، الخسائر التي تعزى إلى الخسائر المادية المباشرة أو الأضرار المادية التي تحدث خلال فترة التأمين. وبالتالي، وبغض النظر عن أي حكم آخر في هذه الوثيقة على عكس ذلك، فإن هذه الوثيقة لا تغطي أي خسارة أو ضرر أو مطالبة أو تكلفة أو مصروف أو أي مبلغ آخر ينشأ بشكل مباشر أو غير مباشر عن أو يُعزى إلى أو يحدث في نفس الوقت أو في أي تسلسل مع مرض معدي أو الخوف أو التهديد (سواء الفعلي أو المتصور) من مرض معدي.
2. لأغراض هذا الملحق، تشمل الخسارة أو الضرر أو المطالبة أو التكلفة أو المصروف أو أي مبلغ آخر، على سبيل المثال لا الحصر، أي تكلفة للتنظيف أو إزالة السموم أو الإزالة أو المراقبة أو الاختبار:
 - 2.1. لمرض معدي، أو
 - 2.2. أي ممتلكات مؤمن عليها بموجب هذا التأمين تتأثر بمثل هذا المرض المعدي.
3. كما هو مستخدم في هذه الوثيقة، يعني المرض المعدي أي مرض يمكن أن ينتقل عن طريق أي مادة أو عامل من أي كائن حي إلى كائن آخر حيث:
 - 3.1. تتضمن المادة أو العامل، على سبيل المثال لا الحصر، فيروساً أو بكتيريا أو طفيلياً أو كائناً حياً آخر أو أي شكل من أشكاله، سواء اعتبرت حية أم لا،
 - 3.2. تتضمن طريقة النقل، سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة، على سبيل المثال لا الحصر، النقل المحمول جواً، انتقال سوائل الجسم، الانتقال من أو إلى أي سطح أو جسم، صلب، سائل أو غاز أو بين الكائنات الحية، و
 - 3.3. يمكن للمرض أو المادة أو العامل أن يسبب أو يهدد بالضرر بصحة الإنسان أو رفاه الإنسان أو يمكن أن يسبب أو يهدد بالضرر أو تدهور أو فقدان قيمة أو تسويق أو خسارة استخدام الممتلكات المؤمن عليها في هذه الاتفاقية.
4. ينطبق هذا الملحق على جميع تمديدات التغطية والتغطية الإضافية والاستثناءات من أي استثناء ومنح تغطية أخرى.

تبقى جميع الشروط والأحكام والاستثناءات الأخرى في هذه الوثيقة كما هي.
LMA5393
25 مارس 2020

SUBJECT OTHERWISE TO ALL THE TERMS EXCLUSIONS, PROVISIONS AND CONDITIONS OF THIS POLICY.

خاضعة، بخلاف ذلك لجميع الاستثناءات والعبارات وأحكام وشروط هذه الوثيقة.